

BOUZAS EN FESTAS

DO 13 AO 20 DE XULIO DE 1984





CNPF

CONSTRUCCIONES NAVALES P. FREIRE, S. A.



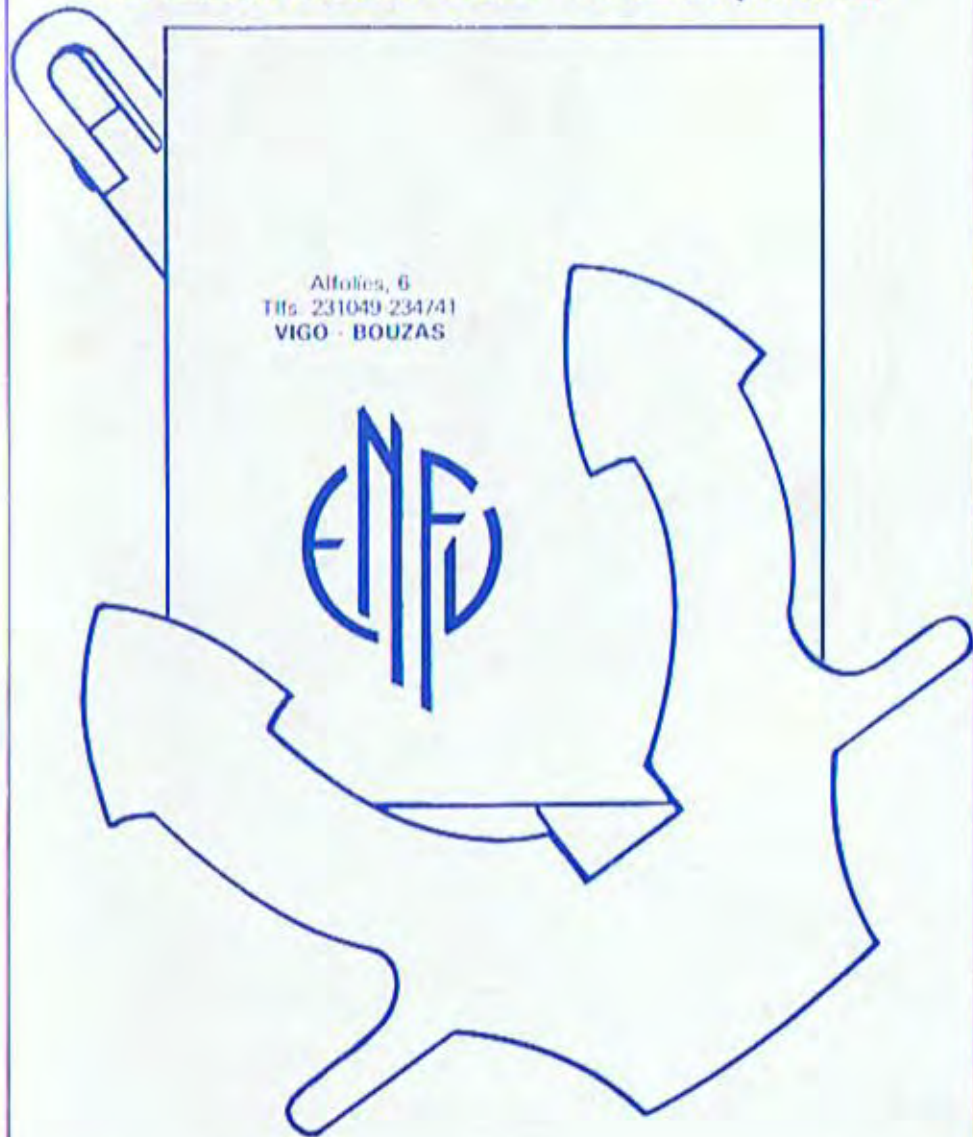
UN SIGLO DE EXPERIENCIA

P. FREIRE, S. A.

Tel. 83217 CNPF
31 VIGO-ESPAÑA

**EFFECTOS NAVALES
FERNANDEZ VILA, S. L.**

Alfolies, 6
Tfns. 231049 234741
VIGO - BOUZAS



El viejo estilo riojano



Ser de La Rioja obliga a mucho. Y Don Jacobo es un rioja de los viejos. De los de corazón. Por esta razón nuestros vinos están elaborados a conciencia, dentro del más puro estilo riojano. Aplicando rigurosos y tradicionales métodos de crianza en madera. Sin prisas. En silencio. Para que el vino repose y se eduque en el interior de impecables botellas. El resultado es el elegante bouquet de Don Jacobo. Un sabor profundo que se paladea con auténtico placer. Por este motivo Don Jacobo, un gran vino ayer, lo es hoy y lo será mañana.



Bodegas
COTTU, S.A.

Don Jacobo
rioja de siempre

Somos pieza clave en la industria Gallega



Distribución de productos industriales y navales, tractores, accesorios y recambios.

- | | |
|---|--|
| LINDE, GUNDSIRAND, SAUER y VOLVO | Recambios y equipos para maquinillas. |
| VICKERS | Equipos hidráulicos. Bombas y motores de pistones, paletas y pléanos. |
| LUCIFER | Electro válvulas para toda clase de fluidos. |
| DANFOSS | Motores hidráulicos y orbitales (turbinas). Departamento frío y calefacción. |
| CARLO GAVAZZI OMRON | Componentes de control y automatismos electrónicos. |
| VOSS | Racores y accesorios para tubería de acero. |
| VINCKE | Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión y temperatura. |

DISEÑO y suministro de máquinas especiales para pesca: Timones, haladores, maquinillas y grúas hidráulicas.

ESTABLECIMIENTOS NUÑEZ

Torrecedeira, 92. Telfs. 292158-292162-297108-297300. VIGO. Telex 83229.



HEMPEL

CALIDAD Y SERVICIO

Pedurus Marinus Hempel, S. A. E.

Dirección Social: Espinosa de Caceres 1154 - BARCELONA - Teléfono: 336.95.00 - TELEFAX 33.724.0000

DELEGACION EN VIGO

C/ Casiano Martínez, 21 - Bajos - Teléfono: 23 52 90 - BOUZAS



nocilla

CREMA AL CACAO
CON AVELLANAS

MARTINEZ MALVAR, S.L.
Representante de STARLUX, S.A.



GALVANIZADOS DE GALICIA

GALVANIZADO EN CALIENTE DE TODA CLASE DE PIEZAS POR INMERSION

Fábrica: San Pedro de Sorederra - Molledo
Tel: 41.11.99 - 41.66.26

VIGO



STARLUX

Da gusto comer en casa

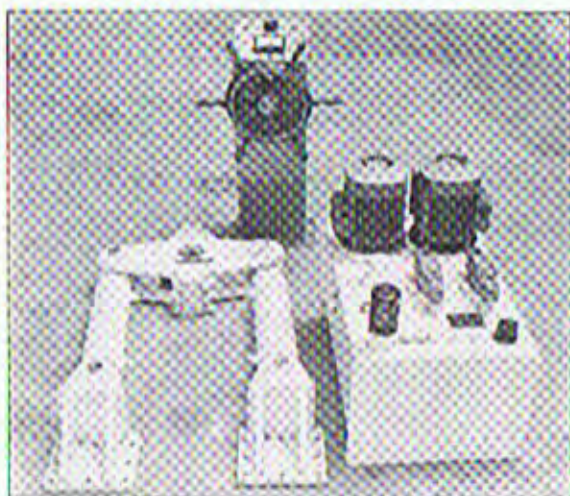
MARTINEZ MALVAR, S.L.
Representante de STARLUX, S.A.



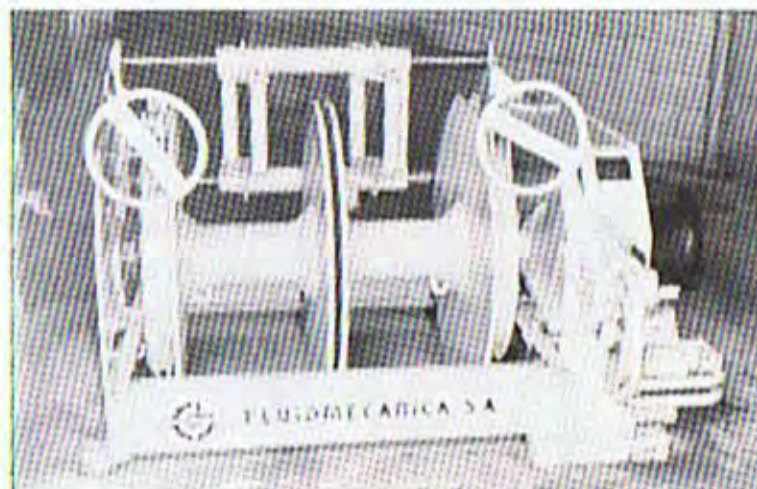
**Primera
marca
española**

- ◆ Sardinas
- ◆ Atún
- ◆ Bonito
- ◆ Anchoas
- ◆ Almejas
- ◆ Angulas
- ◆ Bacalao
- ◆ Berberechos
- ◆ Calamares
- ◆ Mejillones
- ◆ Navajas
- ◆ Pulpo
- ◆ Zamburiñas

Bernardo Alfageme, S. A.
VIGO (España)



SERVOTIMONES



MAQUINILLAS DE ARRASTRE



FLUIDMECANICA, S. A.

CONTROLES Y TRANSMISIONES OLEOHIDRAULICAS
MAQUINARIA HIDRAULICA NAVAL E INDUSTRIAL

CAMILO VEIGA, 40 Tº 298362-66 E-3 APARTADO 2007
TELEX 83082-VIGO (ESPAÑA)



FLUIDMECANICA, S. A.



Constituida en el año 1977 con el objeto de fabricación, comercialización y montaje de maquinaria hidráulica naval, así como centrales electrohidráulicas para la industria.

Proyecta, construye y comercializa todo tipo de maquinaria naval, especialmente de accionamiento hidráulico, destacando:

BODEGON O VOSO LAR




P. Freire, núm. 21
Teléfono 29.69.37
BOUZAS (Vigo)



*Carto
España*

FABRICA DE EMBALAJES DE CARTON ONDULADO

Ctra. Porriño-Tuy, km. 157
(Polígono de la Gándara)

 (986)33 13 50

PORRIÑO



**PROGRAMA
oficial dos
festexos
ANO XXXIII**



Madera & Bosch

para disfrutar haciendo un buen trabajo



Cepillo PHO 150 de 600 watos.

Anchura de cepillado de 82 mm.
Profundidad de viruta hasta
1,5 mm.
Expulsa la viruta a derecha
o izquierda.
Se maneja con una sola mano.
Doble aislamiento
Pídalo en los establecimientos
del ramo.



BOSCH

Para mayor información, dirijase a:

Mercurio VIGO

Venta y Exposición: Trav. de Vigo, 19-Telfs. 279704 - 3 líneas
Talleres: Travesía de Vigo, 28 y 36 - Teléfono 27 0702
Télex: 83 0 68

Libro Programa

REVISTA OFICIAL

Año XXXIII - JULIO 1984

DIRECCION

BUENAVENTURA CAMPOS IGLESIAS
COLABORACION

Archivo, BALTASAR VEIGA
Armada Rivero, CASIMIRO
Bastos Fernández, BUENO
Bernárdez, XOAN
Calderón Alesson, JOSE MARIA
E. Galegos, SEMINARIO
Freire Gestoso, PAULINO
Gallardo, J.M.
García Sabell, DOMINGO
Martínez Torea, JOSE
Pardo Fernández, EDMUNDO
Paz Andrade, VALENTIN
Puga Vidal, LAUREANO
Pujales Estévez, BALTASAR
Quesada, FERNANDO
Santomé Otero, FRANCISCO
Soto Ferreiro, MANOEL
Souliño Rodal, B.

SERVICIO FOTOGRAFICO

Archivo B. CAMPOS
Archivo F. MARQUEZ
Carlos Rodríguez, FOTOGRAFO
Tomás, FOTOGRAFO

ILUSTRACIONES

Ever, PUBLICIDAD
Palacios, PUBLICIDAD

FOTOCOMPOSICION

Linotipias VIGO

MONTAJE E IMPRESION

CAgrafica ☎ 234596 - Dep. Enq. VG. 278/83

PORTADA

Ever, PUBLICIDAD

EDITA

COMISION DE FIESTAS
Apartado, 2011 VIGO-BOUZAS

Quesada



HUMOR



SALUTACIONES



GASTRONOMIA



FOTOGRAFIA



ARTICULOS



Butindustria, s.l.

Magistrado Manuel Artimo, s/n
Tifs. 25 16 48 - 25 17 24
TELEX 84090 BUIN E
1 A CORUÑA - 4
Avda. Alcalde Portant, 1-3
III, 200100 200011 292655
VIGO - 10



- * TODO EN MATERIAL DE SOLDADURA AUTOMATICA, SEMIAUTOMATICA ELECTRICA - AUTOGENA
- * MATERIAL DE PROTECCION PERSONAL E INDUSTRIAL
- * MATERIALES CONTRA INCENDIOS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO ZONA NOROESTE DE IBERSINSA

EL FERROL · LUGO · SANTIAGO · PUENTES · MONFORTE · ORENSE · BOIRO

Sumario



Adicación do Delegado Xeneral do Goberno	17
Saúdo do Alcalde	23
Palabras del Presidente	27
Salutacións	30
Revoltillo boucense	37
Vigo, puerto corsario	47
Determinantes dietéticas de la concentración de colesterol del plasma	55
¡Eu vou a Vigo!	56
Carta magna sobre el dolor humano	59
Las calles de Bouzas	65
VIII Concurso Dibujo Infantil	69
Club Rápido de Bouzas	72
Páginas gastronómicas	75
Programa/84	85
Comisión Fiestas	95
Índice comercial	101
Boas-vindas, mariñeiros	105

Indice FOTOGRAFICO

Página de humor - Fernando Quesada	35
Varias personalidades en una de las presidencias que acompañaron a la imagen del Buen Jesús	45
Lanzamiento "do foguete" por el concejal Jorge Parada Mejuto, indicando el inicio de las fiestas/83	53
Detalle de la imagen de San Miguel, situada en el abside del retablo del altar mayor que data de 1887	61
La imagen del Buen Jesús llevada por cofrades y acompañada por devotos en su recorrido procesional	71
Una de las formaciones del Rápido de Bouzas en 1922 formada por S. Armada, A. Ruiz, V. Valverde, A. Armada, B. Montenegro, J. Alonso, B. Márquez, Fdo. Márquez, Fco. Márquez, Canide y E. Bouzas	81
Página de humor - Fernando Quesada	97
Un grupo de danza de la Agrupación Sementeira do Mar de Bouzas, actuando en el atrio parroquial	107

TALLERES MECANICOS RUIZ

Emilio Ruiz

MECANICA EN GENERAL

Alameda Suárez Llanos, 10
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62

BOUZAS - VIGO



PAULINO FREIRE, S.A.

CASA FUNDADA EN 1912

PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS
EN ALTA MAR



CENTRAL:

San Miguel, 1

Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08

Apart. 2.001

Dirac. Teleg. Refreypesca

VIGO (BOUZAS)

AGENCIAS:

LA CORUÑA:

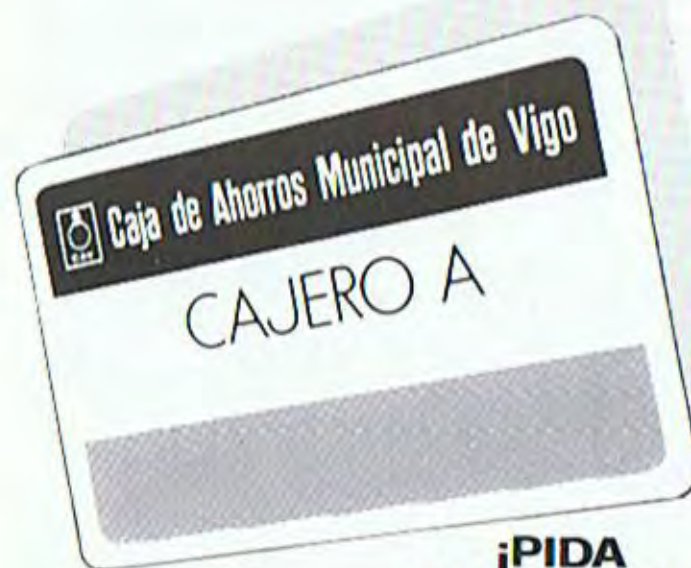
Concepción Arenal, 5
Telfs. 28 82 92 - 29 43 19

CADIZ: Santo Domingo, 1
Telfs. 27 44 00 - 27 44 04

STA. CRUZ DE TENERIFE:
San Francisco, 65
Telfs. 28 23 40 - 28 13 06

Hable directamente con su cuenta

A través de nuestros cajeros automáticos podrá consultar su saldo, ingresar y retirar fondos a cualquier hora del día o de la noche.



**¡PIDA
SU TARJETA!**



Caja de Ahorros Municipal de Vigo

SOLUCIONES A LA MEDIDA

PARA VESTIR
SU TIEMPO LIBRE...

BODAS DE ORO
GRUPO CIVIDANES
1934 - 1984

nuestra moda
Sport
es diferente

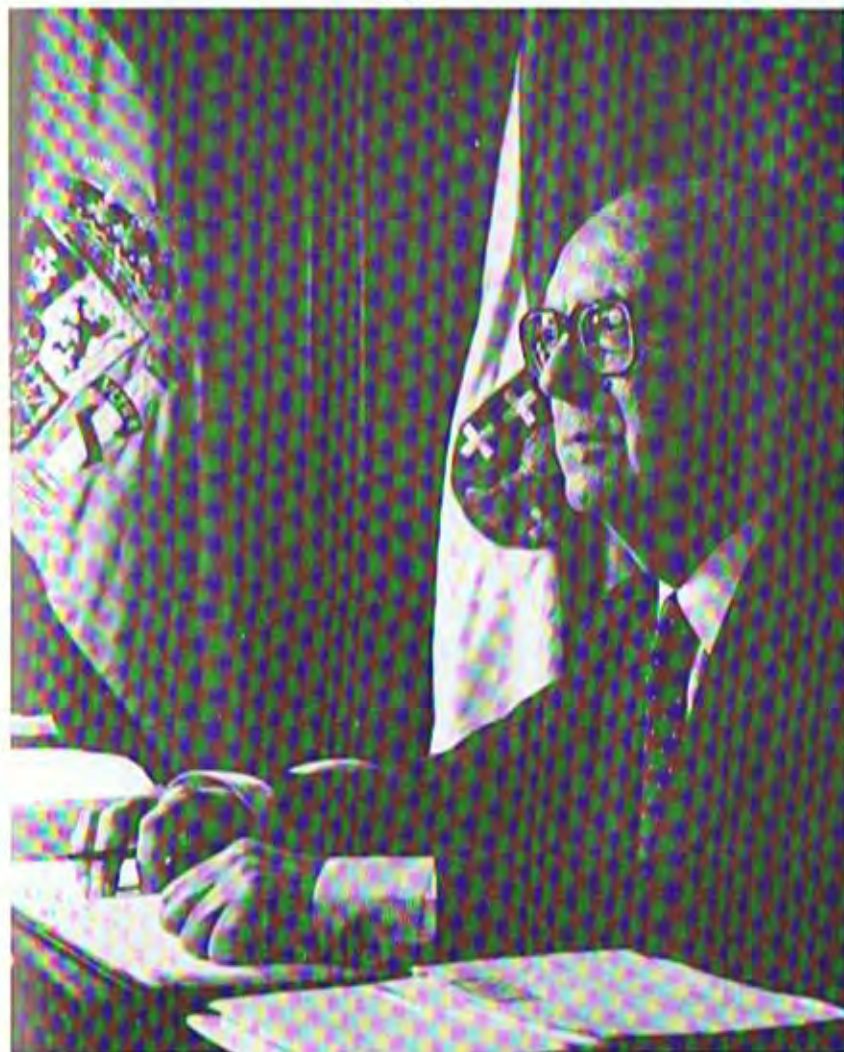
Busque la etiqueta
BODAS DE ORO

Festival de Precios
en todas las existencias
y con la calidad de siempre



Cividanes
APARCAMIENTO GRATIS EN PARKING COLON (en el mismo edificio)

COLON 24 26



A Cofradia de Ntro. Cristo los Aflixi-
dos, de Valenza, si meu apazimo,
B. Francisca Bell.
Maio - 84



EL SPORT

Principi, 24 · Puerta del Sol, 4
VIGO

ESPECIALISTAS EN DEPORTE

Un Banco para todos,
que es de muchos.

*A la hora de elegir un banco, elija un banco que es expresión
de firmeza y rentabilidad.
Elija el Banco Central
Un Banco que es de muchos y que también puede ser de Ud.*



BANCO CENTRAL
Su Banco amigo.



A Comisión...



Pregón

**...invita cordialmente a todos os veciños, amigos e
simpatizantes da Vila, a participaren nas suas fes-
tas no honor do Santísimo Cristo dos Aflixidos.**



Hierros LAGO

ALMACEN DE HIERROS

- LASTRE PARA BUQUES
- CORTADO A MEDIDA PARA HERRAMIENTA AGRICOLA Y TODA CLASE DE PIEZAS EN MAQUINA OXICORTE
- GUILLOTINA HASTA 3 200 DE LONGITUD POR 20 mm. DE ESPESOR

ORILLAMAR, 257 - Teléfonos: 23 38 15 - 23 49 36 - 23 50 17 VIGO



La Agencia de Viajes Ultratur, con proyección internacional, con rapidez y eficaces servicios:

- Organización de Congresos.
- Billetes avión, ferrocarril y barco.
- Terminal de ordenación para la gestión inmediata de reservas aéreas.
- Organización de excursiones regionales, nacionales e internacionales.
- Reservas en Hoteles y Apartamentos.
- Precios especiales para grupos.
- Descuentos de depósito en alojamiento a servicio de Empresas.
- Corredores de viajes en todo el mundo.
- Servicio a Empresas.

Ultratur, s.a.

AGENCIA DE VIAJES - Grupo A Título 369
DIRECCION GENERAL Y ADMINISTRACION
Calleways del Cardillo, 22 - Entrepiso - Telfx 88349 - UTUR E

OFICINA DE VENTAS
Estrada del Castillo, 5 - Telfx 88158 - UTUR E
Teléfonos: 22 89 06 05 04
VIGO (España)

SERVICIO ESPECIAL
PARA VIAJES
DE MARINEROS

67 - Puerto, 49
HUELVA (ESPAÑA)

Cafetería **Verano** (MANOLO)

PESCADORES, 7

TELEFONO 204117 - VIGO - BOUZAS

Donde se reúnen los amigos de MANOLO y los hombres de negocios, le aconsejamos beber nuestro gran vino tinto a temperatura ambiente interior, y si es posible descorchar la botella una hora antes de ser consumido.



Viñedos en Cenicero RIOJA ALTA

DISTRIBUIDOR PROVINCIAL

ERISA Avda. Atlántida, 149 - Telf 29 06 02 - VIGO - ALCABRE



Ayuntamiento de Vigo
Boletín

SAÍDO PAJA OS BOURZENES E AMIGOS EN FESTAS

Año tras ano, con sistemática teima, estes boucereses, que non coma o reino que nos cesa que dicía o poeta, arman, co seu engaiolante ben facer, esa maravillosa e ledizosa xolda da súa festa.

Festa que, si existira un sistema legal que o fixera posible, teríase que nomear de interén nacional ou algo máis.

Porque cando os boucereses lanzan o primeiro foguetazo, tódolos corazóns dos vigueses e dos alleos espezan a latexar con gozo, respondando á chamada sublimosa da antiga vila de Bouzas.

Aí se dan cita tódolos asentidos das tradicións festeiras. Aí se apertan os boucereses e o resto dos vigueses, as xentías da hixbarra e tantos outros que acuden dende as máis lonxanas terras porque ás festas de Bouzas hai que vir cáisego por obriga.

Eu tamén non un deles. Un dos que non se non perde a festa. E non só por se-lo Alcalde de Vigo.

Como Alcalde teño que felicitar ás organizadores que cada ano melloran o programa para ofrecer os máis fermosos espectáculos e manifestacións maila abridón te gratia dos seus "fuegos" do combate naval. E felicitar ás veciñas que teñen dereito ó goce destes días, pois xa traballan arreo o resto do ano. E de felicitar a quen acuden porque demosttran con elo o seu fino entendemento ó elixiren as festas de Bouzas para o esparcemento.

Eu estaréi con todos eles, con todos vos.

E cando tuba o foguete e estoure no ceo anunciando o inicio da "sovida" a miña ledicia xuntarase á vosa, boucereses e amigos todos, para gritar conxunto: ¡Boas festas! ¡Boas festas!



O NOGO ALCALDE,
[Handwritten Signature]
Axel F. do Perreiro.



Unión Cristalera, S. A.
FACTORIA - ALMACENES GENERALES DE GALICIA
Avda. de Madrid, 108 - Teléf. 41 30 66
VIGO

Talleres de manufacturas de cristalería

Lunas pulidas Cristañola

Lunas «Parsons»

Vidrios de todas clases «Securit», «Clarit», «Emailit»,
«Thermopane», etc.

Espejos de garantía

Moldeados de vidrio

Hormigón Traslúcido

Rotulación y decoración.

Acrilamiento de edificios

Instalaciones comerciales

Talleres de metalistería

ISOVER (Térmico y Acústico)

ROCLAIN (Lana de Roca)

Y OTROS PRODUCTOS AISLANTES, para su aplicación en

- ★ Alojamiento y mamparo de buques
- ★ Cámaras frigoríficas
- ★ Calderas marinas, Industrias y calefacción
- ★ Construcción
- ★ Y en general para toda clase de tuberías y aparatos conductores de vapor, agua caliente y fría en buques, Industrias, fábricas de conservas, aserraderos, etc.
- ★ Falsos techos de naves Industriales
- ★ Falsos techos acústicos decorativos Sonebel

Casas en:

PONTEVEDRA - LA CORUÑA - ORENSE - SANTIAGO - EL FERROL LUGO - VIGO



RENAULT

DA COSTA
Agente Oficial Renault.

Zona Puerto

Avda. Orillamar, 245

Teléfonos: 294058-294205

Bouzas - Vigo



Chapa y pintura.



Vehículos nuevos.



Mecánica.

Estamos para servirle



Electricidad.



Trabajos rápidos.



Estación de
Servicio



Recambios de
origen



mercado nacional de

oportunidad



*Cofradía del
Nmo. Cristo de los Aflijidos
de Bouzas*

APRECIADO POR
BOUZAS-VIGO

Queridos amigos y convecinos:

Una vez más nuestra Villa se mueve con su ambiente alegre, está recibida con los brazos bien abiertos -símbolo expresivo de amistad que nuestro Cristo adopta de una manera permanente-, a todos los amigos que desde siempre vienen a disfrutar de estas nuestras Fiestas que, entre todos, intentamos cada año hacer mejores, con el mayor cariño y dedicación, a pesar de las dificultades crecientes.


De entre las colaboraciones que normalmente tenemos -Junta de Galicia, Diputación Provincial, Ayuntamiento de Vigo-, merece una especial mención la de nuestro Excmo. Ayuntamiento, del que todos los años solicitamos mayor colaboración, y que siempre encuentra la manera de atender nuestras demandas, a pesar de las dificultades que atraviesa el momento actual.

Este año tendremos con nosotros al Delegado General del Gobierno en nuestra Autonomía, Excmo. Sr. D. Domingo García Sabell, y a su distinguida esposa, quienes disponiendo de un hueco en su continuo hacer, se han dignado presidir nuestras fiestas.

De bien nacidos es, y nos consideramos bien nacidos, el mostrar reconocimiento, y nosotros lo hacemos por las horas que les privamos de su merecido descanso.

Sin más, y con el deseo de que los brazos abiertos de nuestro Cristo sirvan de cobijo y merezcan la amistad entre todos nosotros, borrando nuestras humanas diferencias, y aumenten nuestras alegrías en estos días y a lo largo de nuestra existencia.




Paulino Protín Gestoso
PRESIDENTE

 **La Estrella**

S. A. de Seguros

Grupo Banco Hispano Americano



INCENDIOS.
VIDA en todas las modalidades.
ACCIDENTES.
TRANSPORTES
RESPONSABILIDAD CIVIL.
TODO RIESGO CONSTRUCCION.
MULTIRIESGO DEL HOGAR.

EN VIGO

c/. Policarpo Sanz, 14
Teléfono 22 70 88

Panadería La Unión



Le ofrece la mas esmerada
calidad y servicio en pan
fino y bollería, como
siempre es habitual en
esta firma, realizado
con las nuevas instalaciones
de la prestigiosa casa GASHOR

Covadonga, 14
Telf. 23 14 80
VIGO - BOUZAS



HOTEL R. COIA



- 126 habitaciones exteriores con terraza.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones y demás dependencias del Hotel.
- Cuatro canales de música ambiental.
- Snack-Bar. Gran Salón de T.V.
- Salones para convenciones.
- Amplio aparcamiento en el mismo Hotel.

**A CINCO MINUTOS
DE LAS PLAYAS**



C/. Sangenjo, s/n. (Acceso por Avda. Castefao)
Telfs: 20 18 20 - 20 18 00 — Télex: 88362 HRCY
V I G O



Queridos boucenses:

Por primera vez tengo la oportunidad de dirigirme a vosotros, como Comandante de Marina, para felicitaros en estos días de "descanso" compartidos con vuestros parientes y amigos y foráneos que se acercan a disfrutar de nuevo vuestra hospitalidad.

Ya el año pasado tuve ocasión de acompañaros en vuestras fiestas en honor del Santo Cristo de los Afligidos, entre solemnidades y regocijos de todos los boucenses y de muchos viguenses y forasteros.

Estos días entrañables representan un alto en el trabajo diario de cada uno, para luego empezar de nuevo la boruquieta actividad de esta Villa Marinera, entregándonos con afán a los quehaceres de la mar y todo lo relacionado con ella. De modo que mi gran deseo es que todos juntos disfrutemos de estas fiestas con alegría y que el Buen Jesús de los Afligidos nos colme de ventura.

Muchas felicidades.
El Comandante de Marina.



José M. Calderón Alesson



Hago los más fervientes votos para que este año al igual que en años anteriores, nuestro venera-

ble San Pedro Pescador, premie el quehacer diario de los boucenses y que jamás se extinga la fe en El.

Asimismo, que sirvan estas líneas para rendir tributo de gratitud, a todos los que de una manera u otra forma, han colaborado para tratar de hacer posible unas fiestas de esplendor y brillantez.

A todos un afectuoso saludo y muchas gracias por acercarse a la villa, por venir a nuestras fiestas y por estar a nuestro lado.



Patrón Mayor.

Bueno Bastos

Bueno Bastos Fernández



A mis entrañables convecinos boucenses les presento mi más profundo agradecimiento por su serena paciencia en la espera de la solución de los pendientes problemas de su dársena histórica.

Una vez más la Ciudad vuelve a sus raíces y Bouzas volverá a ostentar el empuje industrial de otros tiempos, disponiendo de una activa Zona Franca, de un muelle de servicio a la industria naval y de una moderna flota pesquera.

La Alcaldía y el Puerto tienen el compromiso de devolver la transparencia al mar de su ribera. Esta responsabilidad tiene un plazo que termina cuando las fiestas de 1985 comiencen.

Con la confianza en vuestro habitual tesón, auguro que estas

Fiestas superarán a las anteriores y las futuras a las presentes, porque siempre el progreso y el optimismo en el trabajo fueron y son la razón de ser de esta noble Villa.

El Presidente de la Junta del Puerto y Ria de Vigo.



José Martínez Lora

José Martínez Lora



Otra volta están os boucenses a argallar as súas festas. O mellor dito, xa teñen preparado un programa aglaiante, como é o seu costume, cheo de números nos que se conxugan en bon equilibrio as tradicións e os novos xeitos.

E que os de Bouzas sempre souberon face-las cousas ven e diso podo (e quero)eu dar fe pois sei dos esforzos dos seus organizadores, da súa ilusión e das súas esperanzas.

Como as festas de Bouzas son parte moi importante das viguensas, teño que manifesta-lo meu agradecemento a todos eles, porque o Axuntamento neles descansa eten fe neles.

E felicitar os veciños e forasteiros porque nestes días van senti-lo goio ledizoso da troulada boucense.

Sempre tiveron sona dentro e fora as festas de Bouzas e, este ano, espero (e seino) que inda teñan máis.

Presidente da Comisión de Cultura e Festas.



Francisco Santomé Otero

Francisco Santomé Otero



Desde las terrazas de nuestro Liceo, observo con inusitada ilusión, el día en que la populosa vecina Coya, se decida a hermanarse con nuestra Villa, a asomarse al mar de Bouzas, compartiendo las modernas y funcionales dependencias de nuestra sociedad, en fraternal convivencia.

Y ese día, será sin duda alguna, cuando podremos decir que nuestro "navio", después de navegar en mares embravecidos, por carecer del suficiente apoyo económico, se acerca a una calma "chicha" que haga más llevadera su ruta.

Como bien decía un ilustre pensador, la grandeza de las personas está en el sacrificio que éstas puedan ofrecer al prójimo, para el bien común de pueblos e instituciones. Por ello, tratemos, una vez más, de identificarnos con este sublime hecho, en momentos que la mayoría de nosotros vemos el horizonte cubierto por una tenue cortina de niebla y que un día no muy lejano se disipara, ya que contamos con la ayuda del Cristo de los Afligidos, brújula de nuestras vidas y que no abandonará a esta nave por llevar en su dosel la insignia de nuestra Sociedad.

Secretario
Liceo Marítimo de Bouzas



CASIMIRO ARMADA RIVEIRO



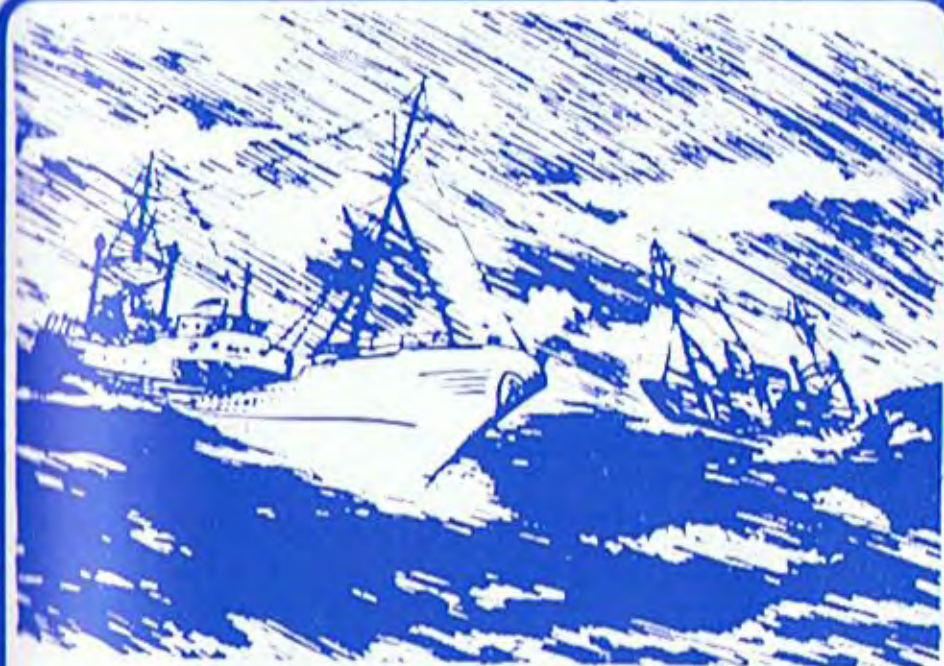
- ★ CARPINTERIA NAVAL
- ★ HABILITACIONES "LLAVE EN MANO"
- ★ REPARACIONES
- ★ ESTUDIOS Y PROYECTOS
- ★ FABRICACION DE:
 - Mamparos homologados B-0 y B-15
 - Mamparos hidrófugos
 - Mamparos metálicos decorativos
 - Perfilería
 - Puertas homologadas B-0 y B-15
 - Puertas exteriores e interiores, de madera
 - Mobiliario, de madera con tratamiento ignífugo
 - Mobiliario tapizado
 - Decoración naval.

OFICINAS:

MARQUES DE VALLADARES, 34 - 3ª
TELEX 88437 - GONS
Tel: 226127 - 221729 - VIGO

TALLERES:

BEMBRIVE - MOSTEIRO, 284 - 286
TELF: 42 45 00



SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

FUNDADA EN EL AÑO 1895 - INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORRO


RIESGOS QUE CUBRE :

**NAVEGACION PESQUERA
APARATOS RADIO-ELECTRICOS
APAREJOS
DESEMBOLSOS
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES
PESCA CAPTURADA**

Avenida García Barbón, 12-2ª - Tlf. 21 1482 - 21 1275

VIGO

TELEGRAMAS: } 83128 MUTU
TELEX: }



PANADERIA
DAMASO
 Saluda a su distinguida clientela
 Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 2317 25
VIGO - BOUZAS



VENTURA FERNANDEZ
 Alameda de Bouzas **VIGO**



 quesada

NAVIERA C. MOLARES, S.A. NAVIMOL

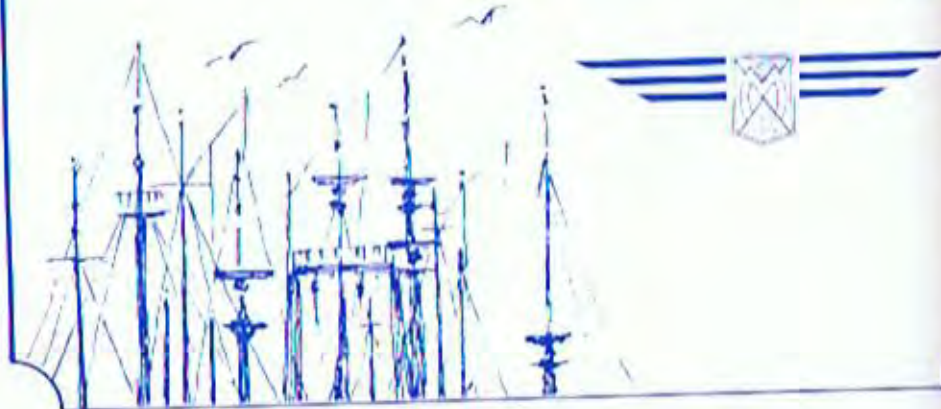
BUQUES LOGISTICOS - FLETES FRIGORIFICOS



Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º Telf. 211371
VIGO

PESAIBA BACALAO

Factoría Domayo Moaña Telf. 32 60 00
Oficina: García Olloqui, 6-1.º Telf. 21 1371
VIGO



Revoltijo Boucense

B. SOUTIÑO RODAL

¿SABIAS QUE

la erección de la iglesia parroquial, fue asentada sobre roca viva a la orilla del mar y que en su costado norte ostenta al exterior de la capilla que se llamó del Rosario (hoy del Cristo), un escudo nobiliario en el cual campean las armas de los Peñas y Correas, por haber sido su fundador el capitán don Alvaro Correa, en el año 1596, según reza dicho blasón familiar.

en el interior de esta capilla hay un medallón de piedra en el que consta que fue reedificada en 1697 por doña Manuela Troncoso de Oya y su hermana doña Isabel, que ejercían en ella el patronato.

este templo que es de base rectangular y ábside en semicírculo, sufrió varias reformas, que si no estropearon su primitiva traza, tampoco la enriquecieron y que en su pavimento, cementerio en otro tiempo, tenían los nobles demarcados sus enterramientos, poniendo timbradas sus lápidas sepulcrales que les caracterizaban.

el Mercado de Abastos ocupa parte de una gran duna de arena, de características similares a las dunas de Samil y que alcanzaba hasta las proximidades de la Cafetería Maravillas.

a la Plaza de la Alameda se le llamaba en el siglo XVI "Campo de las Redes" y tenía un gran asiento de piedra que ocupaba todo su testero de nacimiento y que tiempo después se convirtió en "Campo de la Feria", celebrándose en él dos ferias mensuales, los días 6 y 22 de cada mes.

la actual calle de Pescadores, se hizo rectificando y ampliando un callejón tor-

tuoso y estrecho, cuyo pavimento era simplemente la arena que llegaba hasta la Plaza.

...en el siglo XVII existía en esta parroquia la Cofradía del Stmo. Sacramento, que tenía a su cargo la organización de las festividades de Corpus Christi, Semana Santa y la de San Miguel.

...los ingresos de esta Cofradía lo constituían, entre otros, los que aportaban los barcos vecinos y forasteros, el petitorio de la iglesia, y lo que proporcionaba el alquiler de las varas de medir en las ferias que se celebraban en Bouzas.



ANTONIO CALDAS TINEO



DESGUACE DE BUQUES EN GENERAL
HIERROS Y METALES

QUINTELA, 57
Telfs. 233850 252028 - 253133

COYA - VIGO

Garage BOUZAS

FLOTA DE TRANSPORTES LIGEROS PARA
REPARTO EN LA CIUDAD Y EXTRARRADIO

CAMIONES GRUAS Y CARGAS COMPLETAS.
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

Teléfonos
Servicio: 23 64 72 - 29 06 76
partic.: 23 10 69

TOMAS A. ALONSO, 26B
BOUZAS



— Revoltijo Boucense —



Pregonero en las
Fiestas de Bouzas 1983

SOTO FERREIRO EXALTO EL DURO TRABAJO DE LOS BOUCENSES QUE TAMBIEN SABEN DIVERTIRSE

El Sr. Alcalde, Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Vigo, Manoel Soto Ferreiro, fue el pregonero de las Fiestas 83, más por ineludibles razones de compromiso propios de su cargo y en su nombre el concejal Jorge Parada Mejuto, leyó el pregón por aquél realizado, dándose inicio a los cinco días de fiesta. El pregón con hermosas palabras en todo su contenido, lo inició diciendo "Quero cumprir co meu deber de pregoeiro —que era aquel home que con forte voce iba polas prazas e rúas das aldeas, vilas e cidades dando novas á veciñanza, e que contaba os aconteceres pra coñecemento de todos—. E vaimos ser doado facelo porque falar das cosas belindas non presenta problema e as Festas de Bouzas son unhas das mais belindas da nosa bisbarra. Abonda con decir que en calquera recanto do país cando se quere nomear algo de gran categoría fábase das Festas de Bouzas e, sobor de todo dos seus fogos artificiais".

Recordó a continuación los tiempos de aquél núcleo, cuando era señor de Bouzas, Suero Yañez de Parada, así como su crecimiento en el siglo XVI cuando se estaba haciendo marinera, añadiendo que tenía 136 veciños e que estaba constituída en Concello composto dun xuez e mais catro rexidores que nomeaba cada tres anos o Bispo e mailo Cabido. Enton, hai que decilo pra orgulloza de todos, dos boucenses e dos viqueses, Bouzas era lugar de importante comercio e chegaban aquí moitos barcos que deixaban e levaban xéneros en mais que nada especializouse na pesca da sardiña, por que fixo un balado no mar. E tamén hay que contalo aquela que pleiteou con Vigo polo dereito a mercar sal, ter a folies e salgar peixe. Pleito que ganou Bouzas, como e lóxico.

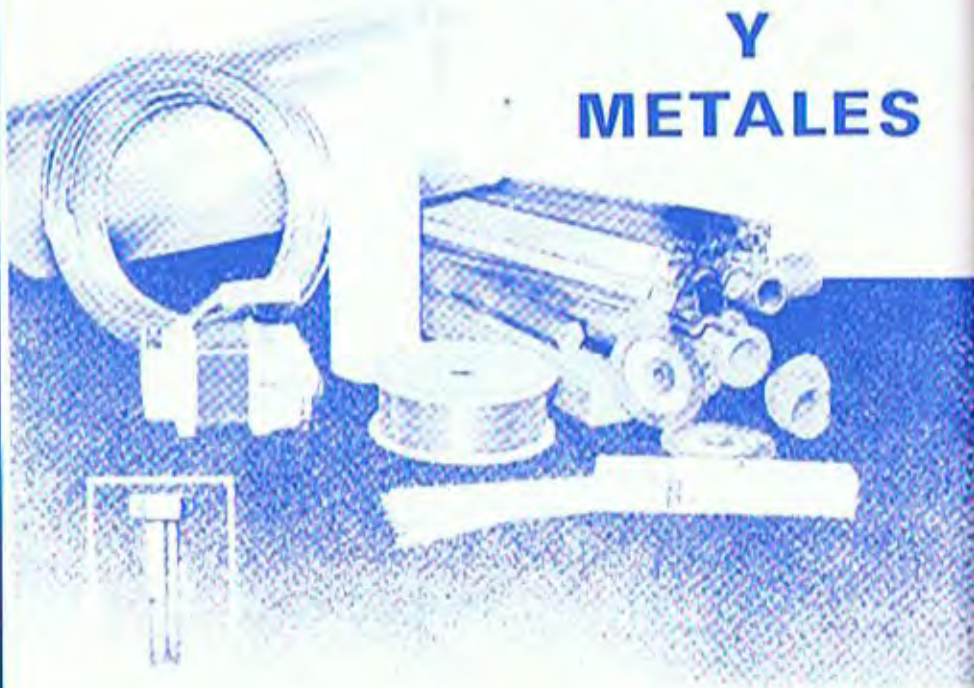
Expresó también la vida paralela de viqueses y boucenses hasta 1904, año de la anexión, añadiendo "pra iren as duas vilas xuntas na historia e pra sermos todos cidadáns irmaos de un mesmo orixen, que tamén na rúa dos Alfolies atopáronse restos romanos.

Señaló asimismo los antecedentes de la fiesta, afirmando "que o máis importante —pois perdura— sería os fogos de Bouzas". Igualmente indicó que eran fiestas multicolores, polivalentes, donde los boucenses saben divertirse y ofrecer diversión a los demás, y que



**RODOLFO ANDRADE
RODRIGUEZ**

ACEROS Y METALES



METALES: Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.
ACEROS: Inoxidable, calibrados, aleados.
TORNILLERÍA: Acero, inoxidable y hierro.
HERRAMIENTAL: Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos, abalorios, destornilladores, llaves, arandelas, etc.

MATERIAL DE SOLDADURA: Transformadores, material de protección, electrodos, acero IPDA.
NYLON: Barras, tiras, chapas, arandelas.
VELA LIGERA Y CRUCERO: Ojales, mosquetones, tensores, escotas, ISLESTEIN, winches - BARBAROSSA - poleas, SAIL SPEED - compases - PLASTIMO.

EXCLUSIVAS Y REPRESENTACIONES DIRECCIONES:
DIF. EINAS - García Barbon, 123.
ALMACENES - García Barbon, 123 y Travesía de Vigo, 178.
TELÉFONOS: 21 35 95 - 21 34 69 y 21 33 63.
TELEX: 63 231 - ROAM E.

Revoltigo Boucense

són "festas ben merecidas despois dun ano de traballo arreo e nas que veñense xuntar os que están fora pra se daren unha aperta diante do Cristo dos Afrixidos. Festas de devoción relixiosa e festas buldeiras, de bule bule grato, e que teñen tanta sona que non hay un vigués que non veña a elas, amérgullarse no turreiro no que se transforma todo o burgo mariñeiro, a vila de Bouzas, porque vila foi e vila segue sendo e así o entendemos tódolos vigueses amantiños da historia nos que se conta o voso Alcalde, a moita honra".

Precisó tamén, que las gentes de Bouzas son gentes que rinden culto a la amistad, gentes acogedoras e hidalga, terminando con este bello llamamiento "quero, coma pregoeiro, invitar no nome dos boucenses a todos".

¡Vinde as festas de Bouzas, a carón do mar de Vigo, a gozar da donosía das suas festas, da sua ledicia, da xentileza dos seus homes!

¡Vinde admirar a galanura das suas mulleres, a fermosura das suas rúas, o esplendor dos seus actos, a policromía do seu fogo!

¡Vinde aos bailaricos das suas músicas, vindes, en definitiva, a irmandade ledizosa de Bouzas, esta Bouzas que coma o poeta dixo, "é caramecha ecoante do mar que resoa con xubilo no noso corazón".

¡¡VINDE!!

Pinceladas Históricas



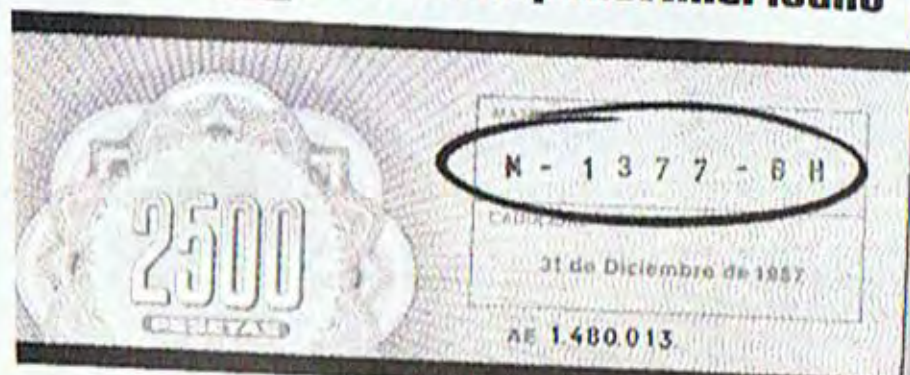
1561 Se consiguió de la Real Chancillería de Valladolid "una carta executoria para que éste ayuntamiento tuviese carga e descarga e salga de pescados e alfoli, en todo como el alfoli de Bayona que es real".

1700 En este año había en Bouzas una muy floreciente Cofradía de la Santísima Virgen de los Remedios. Era la Cofradía de los zapateros Amaro Pérez, Juan Vázquez, Sebastián Costas y Juan Rodríguez, y patrón mayor Juan Barreiro. Contó con muchos cofrades y fue una de las principales de la parroquia.

1719 Algunos navios de la armada inglesa con fuerzas de desembarco al mando del general Milord Cobham, entraron en la ría el 10 de octubre. Habiendo desembarcado los ingleses, y asaltada la entonces villa de Vigo, el Gobernador Militar de la Plaza, se retiró al Castillo del Castro, más el 18 de aquel mismo mes las fuerzas refugiadas tuvieron que rendirse, firmándose la capitulación en Bouzas, donde los ingleses tenían establecido su cuartel general.

1867 Fue bendecido el 15 de junio de hoy inexistente cementerio viejo, ocupado actualmente por la edificación núm. 16-18 de la calle Paulino Freire Piñeiro.

 **Banco Hispano Americano**



1480013*1049 0231*

Su coche tiene crédito

Con los Autocheques 4B del Banco Hispano Americano podrá llenar su depósito sin reservas y disponer de gasolina para kilómetros y kilómetros aunque no lleve dinero encima.

Además, son cómodos de utilizar (no hay que firmar nada), seguros, porque reducen el riesgo de robo o extravío de dinero y aceptados en cualquier gasolinera.

AUTOCHEQUE
para carburante **4B**

 **Banco Hispano Americano**

Delegación en Vigo:

MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ

Avda. Orillamar, 299-301
Teléfono 29 07 12
BOUZAS

Compañía Española de Pinturas "INTERNATIONAL", S. A.

Pl. Alférecs Provisionales, 2 - 2º
BILBAO (1)



International Marine Coatings



PAPELERIA

ANRODRI

Rcal. 43 - Reg. R.F. Albaroz
22 44 32
Teléfono: 23 48 50
22 61 04

VIGO



Cristalería RAMA

ESPEJOS - LUNAS - BISELADOS
COLOCACION DE VIDRIOS
DECORACION EN VIDRIO
CERRES DE ALUMINIO

C/. Santo Cristo, 10
Teléfonos: 23 95 91 - 23 91 79

Bouzas - VIGO



**ΕΠΑΧΟΣΑ
EFECTOS NAVALES CORONA S.A.**

SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES
PINTURAS • FERRETERIA NAVAL • ARTICULOS DE LIMPIEZA
CORDELERIA

Circolat. 75
Tells. Oficina: 23 31 42 - Albaroz: 23 36 22

VIGO



- fotografía
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

FOTOCOLOR

Centro Comercial Traviesas
Teléfono 23 43 53

VIGO



Teniente Leirós, 4
Teléfono 23 23 58
BOUZAS



En estos días de Fiestas, les aconsejamos a todos nuestros clientes y a los que no lo son todavía, que hagan dulces estas fechas, con los mejores productos de pastelería artesana y especialidades. Abrimos mañanas y tardes, incluso domingos y festivos.

FELICES FIESTAS
DE BOUZAS

CONFITERIAS
CHARCUTERIAS

La Union

PASTELERIAS
BOMBONERIAS



Maria Berdales, 3
Teléfono 22 73 88
VIGO



Por Xoan Bernardez

El primer día de diciembre de 1640, un levantamiento realizado en Lisboa proclamó la independencia de Portugal. Este hecho iba a dar lugar a una larga y complicada guerra con grandes consecuencias para nuestra ría, porque, dado el curso poco favorable que adquirió ésta ya desde el principio, varios vecinos de Vigo, imitando la costumbre que imperaba en el mundo, armaron nada menos que seis fragatas con patente de corso, con más de setecientos combatientes a bordo.

En un principio estas naves corsarias atacaron solamente a Portugal. Que esto solamente estaba permitido a aquellos que tuviesen debidamente acreditada su patente de corso, pudo muy bien comprobarlo Gregorio de Pazos de Figueroa, que en 1641 se apoderó de un barco del Brasil en nuestra ría y tuvo que devolver cuanto había tomado por carecer de tal patente.

En 1656 Vigo conseguía que el Reino de Galicia le sufragase la construcción de las murallas, mientras que los vecinos pagaban de su peculio los muros de la Laxe. Ocho años después, un tal Pedro de Lencastre realizaba en nuestra ciudad una reunión con los armadores corsarios extranjeros que tenían a Marín como base de operaciones, con objeto de planificar la acción de cara al futuro. Como consecuencia de ello, el corsarismo experimentó un notable incremento, a pesar de haber sido ya oficialmente abandonada la guerra con Portugal, gracias a las numerosas guerras sostenidas de nuevo con Inglaterra.

Nuestras costas, como lugar de paso obligado de los navíos británicos, fueron lugar idóneo para esperarlos y caer sobre ellos. Pero, además, justo es que lo digamos, los corsarios, tanto los de Vigo como los que había en otras localidades gallegas, suponían la única defensa con la que contaban nuestras costas puesto que, en aquellos días no había en Galicia más de la irrisoria cifra de 400 soldados, y se sabe además que en Vigo y Bayona no había pólvora para disparar los cañones de sus baterías costeras.

En términos generales podemos decir que los buques corsarios armados en nuestra ría, tanto en Vigo como en Bayona, eran pequeños y ligeros. Poseían una docena de cañones y los tripulaban alrededor de sesenta hombres cada uno, en su mayoría oriundos de la comarca. Hubo, no obstante, embarcaciones mayores, y también las hubo mucho más reducidas todavía. Nuestras naves en corso ostentaban además unos nombres que no se adecuaban demasiado a su misión de muerte y latrocinio, tales como "San Antonio", "Santa Victoria", "San Carlos", "Cristo de la Victoria", "Sacra Familia", "Nuestra Señora del Patrocinio".

Claro que estos nombres no pasaban de meras designaciones oficiales, porque lo clásico y lo auténtico era que todo corsario que se preciase tuviese además un apodo resonante. Así, los apelativos reales de aquellas naves eran, "El Atrevido", "El Bolero", "El Madrileño", "El Fortuna", "El Gallardo" o "El Espadarte".

La actividad tuvo etapas brillantes y épocas de decaimiento, según la situación internacional. Así, entre 1741 y 1736

Guillermo C. Avendaño, s.l.

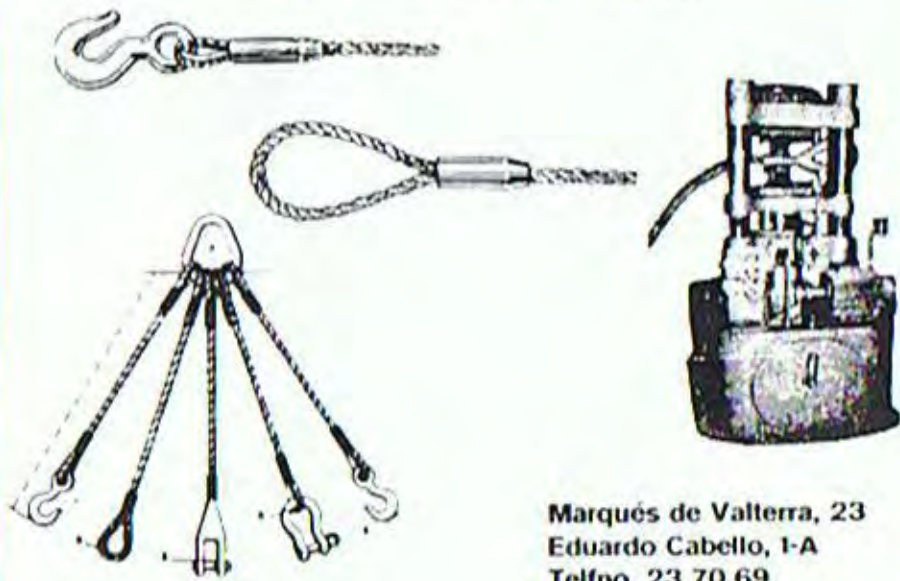
APAREJAMIENTO DE BUQUES



PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA
COLOCACION DE TERMINALES POR MEDIACION DE FUNDICION DE CINZ ELECTROLITICO

Maniobras de:

Jarcias
Carga
Pesca
Pescantes, botes, etc.



Marqués de Valterra, 23
Eduardo Cabello, 1-A
Telfno. 23 70 69

BOUZAS- VIGO

Vigo registró la entrada de 61 naves tomadas al enemigo y Bayona 42. Para comprender la dimensión real de tales números hay que tener en cuenta, además del valor intrínseco de las embarcaciones, el de los cargamentos que transportaban y su repercusión en el comercio vigués. Comerciantes de todos los puntos de la península y aun en Europa, acudían a nuestro puerto, visitado también por navíos franceses, americanos, portugueses, daneses y suecos, algunos de ellos dedicados también al corso. Sus tripulaciones bajaban a tierra y hacían correr abundantemente el oro. El hecho de que Vigo se situase rápidamente a la cabeza de los puertos gallegos en número de capturas repercutió favorablemente en el incremento de su comercio y de su importancia. Importantes casas navieras se instalaron aquí al reclamo de esta preponderancia marítima. Los Países Bajos, Francia y Génova abrieron sus consulados. Por primera vez en la historia, Vigo sobrepasaba en importancia a su vecina Bayona, y se distanciaba de Bouzas.

Y era tan vital esta actividad corsaria, que en 1778, el año en que Bouzas alcanzaba el título de Villa, se prohibía a las naves extranjeras operar en los alrededores o tener como base los puertos gallegos, dado el perjuicio que ello suponía para los mismos.

Pero el año dorado de Vigo fue el de 1799, cuando registró un tráfico de 424 embarcaciones, y fueron capturadas nada menos que 32 naves. Sin embargo, dato curioso éste, dicha fecha marca también el final de la actividad que decayó rápida y visiblemente y apenas unos años después no dejaba ni vestigios.

Podemos referir también algunas anécdotas curiosas sobre la actividad corsaria en Vigo: Sabemos, por ejemplo, que el corsario de Marín "Sacra Familia", a punto de hundirse frente a las Cíes a consecuencia de los cañonazos del navío inglés "Helene", lo abordó y consiguió tomar en durísimo combate cuerpo a cuerpo.

El corsario vigués "San Carlos", alias "El Atrevido", en un año consiguió cap-

turar seis naves, y siete más durante el tiempo que permaneció en activo.

El "Santa Victoria", alias "El Fortuna", el más pequeño corsario vigués, que no contaba más que con un cañón y veinticinco hombres, tuvo la osadía de enfrentarse con el carguero británico "Friendship" de doce años. El combate duró poco más de una hora, y el "Fortuna", no pudiendo competir con la superioridad artillera enemiga, abordó al carguero y lo tomó al asalto.

El "San Francisco Xavier", alias "El Espadarte", atacó un convoy británico aproximándose a él de noche en silencio. Su capitán y cuatro hombres más subieron a bordo de una de las embarcaciones y se apoderaron de ella sin que lo percibiese el resto del convoy.

Otro hecho reseñable fue el protagonizado en 1679 por una nave argelina



que se había apoderado de otra holandesa, en pleno Canal de la Mancha. Una buena parte de los argelinos pasó entonces a la embarcación conquistada para, en unión de los tres únicos supervivientes holandeses, conducirla a Argel. Al surgir una pequeña escuadra británica, los tres prisioneros se la apañaron para convencer a los argelinos de que si los cogían serían inmediatamente ahorcados, por lo que, lo mejor que podían hacer era esconderse en la bodega.

■ GRASAS
■ LUBRICANTES



Pontevedra - E. 01 - 11 12 y 13
Avda. de Vigo - 174
El Gosal - Paredos
Tel. 212502-217564-221897-272121
Telex 83238 - OISE -
VIGO

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA GALICIA: SERGIO GONZALEZ SEOANE

MORENO LUQUE Y CIA., S.L.
Mayorista Campsa. Licencia C

distribución y venta de aceites
procedentes de las refinerías españolas
Empresa Nacional Calvo Sotelo
(ENCASO)
Refinería de Petróleo de
Escombreras, s.a. (REPESA)
Compañía Española de Petróleo, s.a.
(CEPSA)
Unión Española Explosivos Río Tinto
(ERTOR)



ACEITES MARINOS
ACEITES AUTOMOCION

Pontevedra - E. 01 - 11 12 y 13
Avda. de Vigo - 174
El Gosal - Paredos
Tel. 212502-217564-221897-272121
Telex 83238 - OISE -
VIGO

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA GALICIA: SERGIO GONZALEZ SEOANE

VIGO PUERTO CORSARIO

Quando los corsarios así lo hicieron, los tres avisados holandeses echaron el cerrojo y clavaron la puerta. Luego, como pudieron, consiguieron llegar a Vigo, donde las autoridades les concedieron la embarcación como botín de guerra, mientras que los coitados argelinos quedaban encarcelados en nuestra ciudad.

Las ganancias acumuladas por los armadores corsarios gallegos debió de ser muy grande, a lo largo de los más de 160 años que duró esta actividad. Por lo pronto se sabe que, la mayoría, además de satisfacer al Tesoro las cuotas legales establecidas, realizó importantes donativos, habiéndose dado el caso de que uno sólo de ellos llegó a aportar una respetable cantidad de dinero con el objeto de que fuesen armadas seis cañoneras para la defensa de la ría viguesa.



Por otra parte, esta dura actividad, impuesta inicialmente a nuestras gentes por la necesidad de desenvolverse en un mundo hostil, así como para protegerse de los ataques exteriores, dejó en ellas una triste huella. Pensad sino en la llamada Costa da Morte y en los hechos que dieron lugar a semejante nombre, o en la aparición de auténticos piratas entre nosotros, como el pontevedrés Benito Soto Aboal, ahorcado en Gibraltar en 1830, cuando contaba solamente 25 años.

(Figuras tomadas del trabajo "EL PUERTO DE VIGO", Primer Premio de los Juegos Florales "Fiestas de Bouzas de 1975")

SALAMANCA bar

VINOS DEL PAIS
TAPAS VARIADAS



Avda. de Orillamar, 317
Telf. 23 21 63

BOUZAS



M A G A

Manuel Gañete Brey

SERVICIO OFICIAL GRUAS
IMENASA

Eduardo Cabello, 9 - A
Teléfono 20 94 78

Bouzas - VIGO



Chester

Relojería y Joyería

Elduayen, 5
Telf 21 26 10
YPta. del Sol

VIGO



NAUTICA
YATE SPORT

Teléfono 986 - 22 35 04
Areal. 42 - VIGO - Telex YAID E



AGROMAN
Empresa Constructora, S.A.

RAIMUNDO FERNANDEZ VILLAVEVERDE, 43
TELEFONO 253 32 00 - APARTADO 999
MADRID - 3

GRAN VÍA, 9 - 1.º
TELEFONOS 41 46 00 - 41 48 00
VIGO - 4



DECO-NAVAL, S.L.

DECORACION

- CARPINTERIA
- TAPIZADO DE MUEBLES
- COLOCACION de MOQUETA-SUELOS PLASTICOS
- PAVIMENTOS
- CORTINAS
- PAPEL - PINTURA - BARNIZADO

TOMAS A. ALONSO, 29-BAJA
TELEFONO 296336
VIGO



servicios submarinos EDA

Eladio Diaz Arbones

Teléf.: 296540-23 10 50

Casiano Martinez, 36-3° C

VIGO - BOUZAS

Salvamento de barcos y objetos pesados sumergidos.
Rescate de redes.
Revisión y limpieza de barcos.
Corte soldadura submarina.
Trabajos en nios y presas.
Instalación de tuberías para aguas residuales.
Mecánica del suelo.
Servicios nocturnos.
Vedanzas submarinas.

DETERMINANTES DIETETICAS DE LA CONCENTRACION DE COLESTEROL DEL PLASMA. IMPORTANCIA DE LOS PRODUCTOS MARINOS.



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES PESQUERAS

La aterosclerosis es la causa principal de muerte en la mayoría de los países occidentales; siendo actualmente en España un motivo de preocupación.

Todas las manifestaciones de aterosclerosis se relacionan con una serie de condiciones, llamadas factores de riesgo, que son: hiperlipidemia, hiperglucemia, obesidad, inactividad física, hipertensión y consumo de tabaco, entre otras.

Hoy está aceptado que existen tres determinantes dietéticos de la concentración de colesterol en plasma: la ingesta de colesterol, la de grasas saturadas y la de grasas insaturadas.

Tanto la reducción de colesterol y ácidos grasos saturados como el aumento de ácidos grasos poliinsaturados, en la dieta alimentaria, tiende a disminuir el colesterol del plasma; hay evidencia de que una cantidad de colesterol adicionada a una dieta alta en grasa saturada ejerce un efecto elevador del colesterol mayor que el producido por la misma cantidad de colesterol añadido a una dieta pobre en grasa saturada y rica en poliinsaturados.

Los productos marinos tienen una gran influencia en la dieta debido a su composición. Desde el punto de vista nutricional son una fuente importante de proteínas de alta calidad, minerales y grasa; hay que resaltar que la grasa del pescado es muy rica en ácidos grasos poliinsaturados, que como se ha dicho, tienen capacidad para disminuir los niveles de colesterol del plasma.

Además de otras consideraciones de tipo médico, que no son objeto aquí, para tratar de ayudar a reducir el desarrollo de enfermedades cardiovasculares en la población debe prestarse gran atención a la nutrición siendo deseable limitar el consumo de alimentos con niveles altos en grasa saturada y colesterol e introducir en la dieta alimentos con alto contenido en grasa insaturada y poco colesterol, y en este sentido los productos marinos pueden jugar un papel importante.

Una acción fecunda en el campo de la nutrición en España, podría ser un estudio estadístico de la dieta, su relación con la estratificación social e interacción dieta/educación/tradición que conduciría a la mejora de las dietas españolas, y como consecuencia sería de efectos positivos para la salud.

J. M. Gallardo



!Eu vou a Vigo!

Eu vou a Vigo, cidade
da miña alma querida,
de belas praias e parques
e famosas romarías.

Eu vou a Vigo, eu vou
con febre e moita alodia,
e quero chegar a tempo
pra enchermes de morriña.

Dende as cumes do Castro
os ollos me fan voar,
cheos de tanta ledicia
aló me levan, alá van.

Eu Bouzas irei ao Cristo
en Alcibre a Santa Olalla,
a Consolación de Gora
e ao San Paio en Navia.

Tamén irei aos Remedios
de San Andrés de Comesaña,
ao Cristo de Valladares
e a Virxeiña da Alba.

Non me esquecerá San Roque
—carballeira lembrada—
onde nunha lita o polbo
sardiñas e empanadas.

As festas de Lavadores
de tanto fogo e troudada,
ao Santo Tomé, Bemboive e
en Beade Santa Ana.

As festiñas dos Liñares
Santa Mariña en Cabral,
as Candelas de Castellos
¡quen non se vai a lembrar!

Tampouco me esqueceréi
das festiñas de Zamans,
as sardiñadas de Teis
San Cristóbal en Candeán.

O San Lorenzo en Caruxo
non pode quedar-me atrás,
as parrandas bullangueras
do San Amaro en Maraña.

O Santo Cristo de Vigo
onde se xuntan as almas,
que ti procesión polas rúas
lle rezan, cantan e gaban.

Logo me refrescarei,
en Samil, fermosa praia,
a branca e limpa do Bao
remansado das zagalas.

Polos sendeiros do Castro
froles, árbores, natureza,
tombareime nas erbeiras
pra me tomar unha arexa.

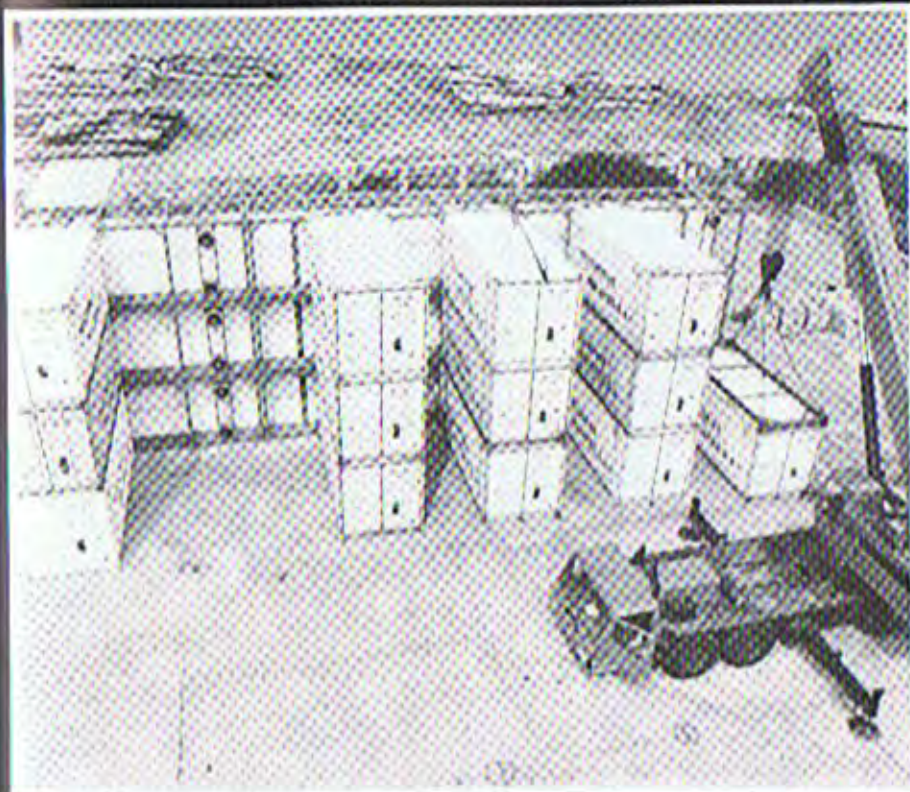
E dende a cume da Gata
balconada de Badía,
ollarei Vigo e Bisbarra
¡amores da miña vida!

Eu vou a Vigo, eu vou
as larras en lembrada,
pascareime coas rapazas
collidiños pola mar.

Eu vou a Vigo, eu vou
por todola Benamar,
e debaixo dos peiros
do Berbés, hei descansar.

Eu vou a Vigo, eu vou
aló me leva o andal,
virei cheo de saudade
¡Non tremas, non, miña nai!

EDMUNDO PARDO



JOSE MOLARES ALONSO, S.A.

TERMINAL FRIGORIFICA DE CONTENEDORES



Oficina: García Olloqui, 6 - 1.º Telf. 211371
VIGO

TODO EN
TS SOLDADURA



Soldadura



AVDA. ORILLAMAR, 175
TELEFS. 29 31 14 - 21 29 20
VIGO - 8

LASPIUR,
S.A.



FABRICA ARTICULOS
DE FERRETERIA
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONO 7 1 1 2 2 7
7 1 1 7 5 4

IBARRECRUZ, 8

E I B A R
(GUIPUZCOA)



Carta Magna sobre el dolor humano

Tercer domingo de Julio: otra solemnidad en honor del Buen Jesús de los AFLIGIDOS. Otra, sí, una más; no debería ser una más: ésta ha de ser nuestra primera petición. Ya el año pasado hacíamos hincapié en la singularidad del Año Jubilar de la Redención, del que Cristo crucificado y Redentor es el centro y el objetivo de culto. Pues bien; este año también tenemos una peculiar referencia a la suprema aflicción de Cristo por que el Papa Juan Pablo II firmaba el 11 de Febrero un gran documento, que no dudamos de calificar de Carta Magna del Dolor Humano. Tenemos, pues, para nuestra fiesta grande, un documento memorable y precioso, que viene a constituir un profundo comentario a la lección del Cristo de los Aflicidos.

El año pasado, a tono con la invitación del Papa al inaugurar el año Santo de la Redención, invitábamos a todos a "abrir las puertas al Redentor", cuya imagen resellamos en Bouzas con el genitivo "de los Aflicidos", como para ofrecer a todos los que sufren —tarde o temprano, en nosotros mismos o en los nuestros, todos sentiremos aflicción— la esperanza de sacar el mayor provecho posible de lo que tanto cuesta a nuestra naturaleza. Los paganos, guiados por la luz natural de la razón, ya intuyeron que valía la pena someterse a la dura disciplina del sufrimiento con el fin de conseguir una buena marca —que diríamos hoy— en competiciones deportivas. Pero los cristianos tenemos mejores y más poderosas razones, ya que, además de tener por compañero de camino a Cristo doliente, tenemos el testimonio de esa élite de la humanidad, que son los santos. Diremos más: incluso a nivel parroquial constatamos con no escasa frecuencia, como los enfermos comprenden la grandeza de su dolor y se sienten aliviados, sólo con el pensamiento, apoyado en la fe, de "completar, como enseña San Pablo, en sus miembros lo que falta a la Pasión de Cristo", y la referencia a la advocación DE LOS AFLIGIDOS con que honramos aquí al Redentor suele aflorar los labios, cuando el dolor físico o moral irrumpe en nuestra existencia.

Juan Pablo II comentando las palabras de Jesús a Nicodemo: "Tanto amó Dios al mundo, que le dió su Hijo Unigénito, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga la vida eterna" enseña que la entrega de Cristo, el Buen Jesús de los Aflicidos, al dolor y a la muerte, tiene un objetivo doble: que el hombre **no muera**, y que tenga **vida interminable**; es decir: el hombre realmente **muere** cuando pierde esa **vida**. Por eso la imagen del Cristo de los Aflicidos viene a ser una invitación a vivir. Y la vida del cristiano rebasa la simple fisiología: es la vida de la gracia santificante, que nos hace partícipes de la naturadivina, aunque a la medida de nuestra limitada capacidad.

Quiera la Madre Dolorosa, testigo Excepcional de la suprema aflicción de Cristo —a la que se refiere el Papa en su Carta Magna del dolor— ayudarnos a aprovechar los tesoros inmensos encerrados en la aflicción humana, asociándola a la pasión de Cristo.

Laureano Puga





BASTIDA
zapatos

calzados VENUS

Carral, 13 - ☎ 211878 - VIGO



Cafetería
LOS AMIGOS
Bar

Avenida Atlántida, 5
BOUZAS - VIGO

Para pasar unos
agradables minutos



SUMINISTRO DE VIVERES A LOS BUQUES

Autoservicio - Viveres
Juan Alvarez

Martin Alonso Pinzón, 11 - 13 - Tomás A. Alonso, 141
Teléfono 23 29 25 - Bouzas - Vigo



electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

CENTRAL Y TALLERES:
SAN AMAJO 90 TEL. 418111 y 411266
DOMICILIO SERVICIO:
CERVANTES, 16 TEL. 215206 - APDO. 291
VIGO

ANTONIO RIOS, N.º 8 (TRAVESEA DE LA MERCEDI)
TEL. 262732 - LA COBUNA



120 AÑOS DE SEGURIDAD MERECEAN MAS DE UN PREMIO.



La Union y El Fenix Español ha conseguido premios significativos.

Medalla de Ojal Mérito en el Seguro.
Título de Empresa Modelo en la Seguridad Social.
Premio Adecuat a sus instalaciones.
Trofeo Internacional a la Calidad años 1975 y 1976 por su eficaz servicio.

Trofeo de Lider a la Exportación, años 1975 y 1976. Trofeo Internacional a la Exportación, años 1975 y 1976, por su presencia en los mercados internacionales.
Y el Trofeo Escudama 2.000, año 1976.

No han sido casualmente a los que La Union y El Fenix Español haya conseguido, sino el reconocimiento general a la experiencia y labor diaria, en definitiva, a la seguridad y seriedad de La Union y El Fenix Español.

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL.

Su Compañía de Seguros de toda la vida.



SUBDIRECTOR EN VIGO: Pedro González Blanco, José Antonio, S.F.

Barros

Calle Magallanes, 4

- * Menaje de Cocina
- * Lámparas
- * Perfumería
- * Artículos Baño
- * Juguetería
- * Vajillas
- * Cristalerías
- * Tiendas Campaña
- * Artículos Deportivos

APARCAMIENTO GRATUITO PLAZA PORTUGAL



LA NAVIERA
mutua patronal
de accidentes de trabajo

N.º 18
centro de prevención,
recuperación y rehabilitación

SEDE: CALLE MARIN LA CORUÑA. TEL. 23 15 06. FAX: 23 15 06
REPRESENTANTES: CASTLETON (ENGLAND) ST. JOHN & JOHN FRANKLIN CASTLETON
WALFORD & JAMES DE SUI. SAINT PIERRE ET MOUSSEAU

GARCIA BARROJA 12-13 VIGO (ESPAÑA)
TELEF. 27 88 09 - 27 27 46

Talleres Balño, S.L.

Juan Antonio Balño e Hijos

Orillamar, 89

VIGO

MONTAJES Y REPARACIONES
NAVALES E INDUSTRIALES

Direcciones: Apartado, 1057 - Tel. 23 15 06 - Teleg. TABALINO
Talleres y Oficinas: Avda. de Orillamar, 89 - VIGO

Captains Parada Pérez de Limia

Las calles de Bouzas

Cayetano Pereira de Limia



La calle de Cayetano Pereira de Limia es una corta rúa del Bouzas viejo que desemboca en la Ribera del Mar. En la antigüedad se llamó calle de Atrás y más modernamente fue uno de los tres trozos en que se subdividía la calle de Santa Ana. Su parte más baja se denominaba en el pasado siglo Callejón do Chusco.

A principios de este siglo vivían en esta calle preferentemente familias pertenecientes al gremio de la mar y actualmente no cuenta con ningún comercio y su edificación más importante es la que corresponde al número 7 que perteneció a doña Gumerinda Barreiro que da entrada a la extensa finca conocida por "La de Rúa". En la casa marcada

con el número 9 estuvo no hace muchos años la escuela de niños de doña Mercedes Pérez, la popular "Merceditas", oriunda de Tuy y fallecida en Bouzas, y en el mismo domicilio vivió en el pasado siglo el profesor don José Pérez Fernández, natural de San Claudio (Ortigueira) y muerto también en Bouzas. En esta calle nació probablemente don Francisco de Sequeiros y Sotomayor, obispo de Cassano (Nápoles) ya que la vivienda de esta familia estaba radicada en el barrio de Santa Ana y en un callejón que salía al mar, según

una cita parroquial que hemos visto.

La nueva denominación de esta calle es de Cayetano Pérez de Limia. La historia de Vigo contiene algunos errores que van saliendo a la luz y uno de ellos es considerar a don Calletano como juez del Valle de Fragoso en la época que fue testigo de sus hazañas. Valle de Fragoso es en si misma una jurisdicción abstracta que no podía tener un juez para tan extensa demarcación. Don Cayetano de Parada Pérez de Limia que así era como firmaba este interesante personaje de la Guerra de la Independencia, era simplemente juez de Bouzas en los años 1809 y 1810. Así consta documentalente en los papeles sueltos que del antiguo ayuntamiento de Bouzas se guardan en el archivo municipal de Castrelos que nosotros hemos consultado.

Don Cayetano Parada fue, quizá, la figura clave de la Reconquista de Vigo del poder de las tropas napoleónicas. Había nacido en 1744 en una aldea de la provincia de Orense y los 20 últimos años de su vida por lo menos los vivió en la Pardaña boucense. Casado con doña Joaquina Nogueira de la que tuvo 6 hijos varones todos los cuales estuvieron involucrados en la Reconquista de Vigo de manos de los franceses "Juez ordinario de esta villa de Bouzas y su jurisdicción", reza una diligencia fechada el 31 de enero de

1808 en un pleito promovido por Juan de Comesaña y Manuel Vázquez contra el presbítero don Vitorio Romero que levantó indebidamente un muro para incorporarlo a su casa habitación en el lugar de Ataudes, en la feligresía de Corujo.

Don Cayetano de Parada y Pérez de Limia es juez y justicia ordinario de la villa de Bouzas en 1808 según acredita el expediente citado cuya tramitación duró varios años y no podía por lo tanto ser juez de Freijeiro en el mes de marzo de 1809 en que se materializa la toma a los franceses de la entonces villa de Vigo. La firma de don Cayetano aparece reiteradamente en el mencionado litigio de una manera clara y terminante y las diligencias cortas las firmas con el solo apellido de Limia. Es el 30 de enero de 1810 cuando don Cayetano de Parada firma por postrera vez en este expediente y en Bouzas sigue hasta que el 23 de junio de tal año toma posesión el nuevo juez de don Pedro Fernández de la Rúa. Hay una cuenta en dicho pleito donde constan los emolumentos cobrados por don Cayetano en 20 de enero del año que estamos siguiendo y que sumaron 24 reales y 24 maravedises.

Falleció el 22 de marzo de 1823 y recibió sepultura en la iglesia de Alcabre.

R1000

FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

Capital Social: 87.544.000
FACTORIAS FRIGORIFICAS DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO
BERRÉS ORILLAMAR

HELO Producción anual 160.000 toneladas.
 • CÁMARAS FRIGORIFICAS a -20° C. 36.000 metros cúbicos.
 PREPARACION DE PESCADOS Y PRODUCTOS CONGELADOS. Salas de manipulación con 1500 m² de superficie.
 CONGELACION RAPIDA EN TUNELES Y BANDEAS DE INMERSION a -45° C. Capacidad 100 toneladas en 24 horas.
 IMPORTACION Y EXPORTACION DE PRODUCTOS CONGELADOS.

<p>• BERRÉS</p> <p>Oficina: 23 23 00 29 04 00 Telegramas: ATCORUSA Télex: 83 214 FRYS</p>	<p>• BERRÉS</p> <p>Factoría: 42 13 22 42 13 00</p>	<p>• ORILLAMAR</p> <p>Factoría: 23 13 03 23 13 02</p>
---	--	---

TECNICAS DE POLIURETANO
Y POLIESTER

TECPOL,S.L.

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

Aislamientos de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxídicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.



SAN SALVADOR, 1-1 * B
TELEFS 47 23 22 - 29 63 38
V I G O - 4

68

Talleres Mecánicos

Gestoso

REPARACION
DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12

Teléfonos 23 26 60 - 23 36 55

VIGO
(Bouzas)



VIII concurso dibujo infantil



ANA VIDAL GANDARA
Grupo "C" 12-14 años
1.º Premio 1993



YOLANDA GARCIA RODRIGUEZ
Grupo "B" 9-11 años
1.º Premio 1993



SANTIAGO CARRERA GULLAN
Grupo "A" 6-8 años
1.º Premio 1993

69



Mosfer

ELECTRICIDAD

- Instalaciones Comerciales y Reformas
- Instalaciones Industriales
- Reparaciones T.V., Radio y Estereofonia
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en General
- Taller electromecánico
- Servicio Técnico **MANUSA**

Alfredo Brañas, 5 y 9.
Telfs. 29 82 08 - 23 28 59
VIGO - BOUZAS



ORIO y CIA., S.L.

APARATOS NAUTICOS

Distribuidores de:

-UNILUX, S.L.- PLATH GEOMAR
Balsas neumáticas "DUARRY"
Aparatos de control y
medida -JALGER-
Barra perforada-CALITUBO- IMEX

Agujas Magnéticas
Servicio de compensación
Suministro de material
náutico y salvamento

Avda. Orillamar, 45 - 2ª
Telfs. 23 12 17 - 29 32 92
Telex 83392 OIRO E
VIGO



MERCERIA GESTOSO

LENCERIA Y CORSETERIA

Lanas "Phildar" y "Torredemer"

ALFREDO BRANA, 13
Telefonia 23 33 23
BOUZAS

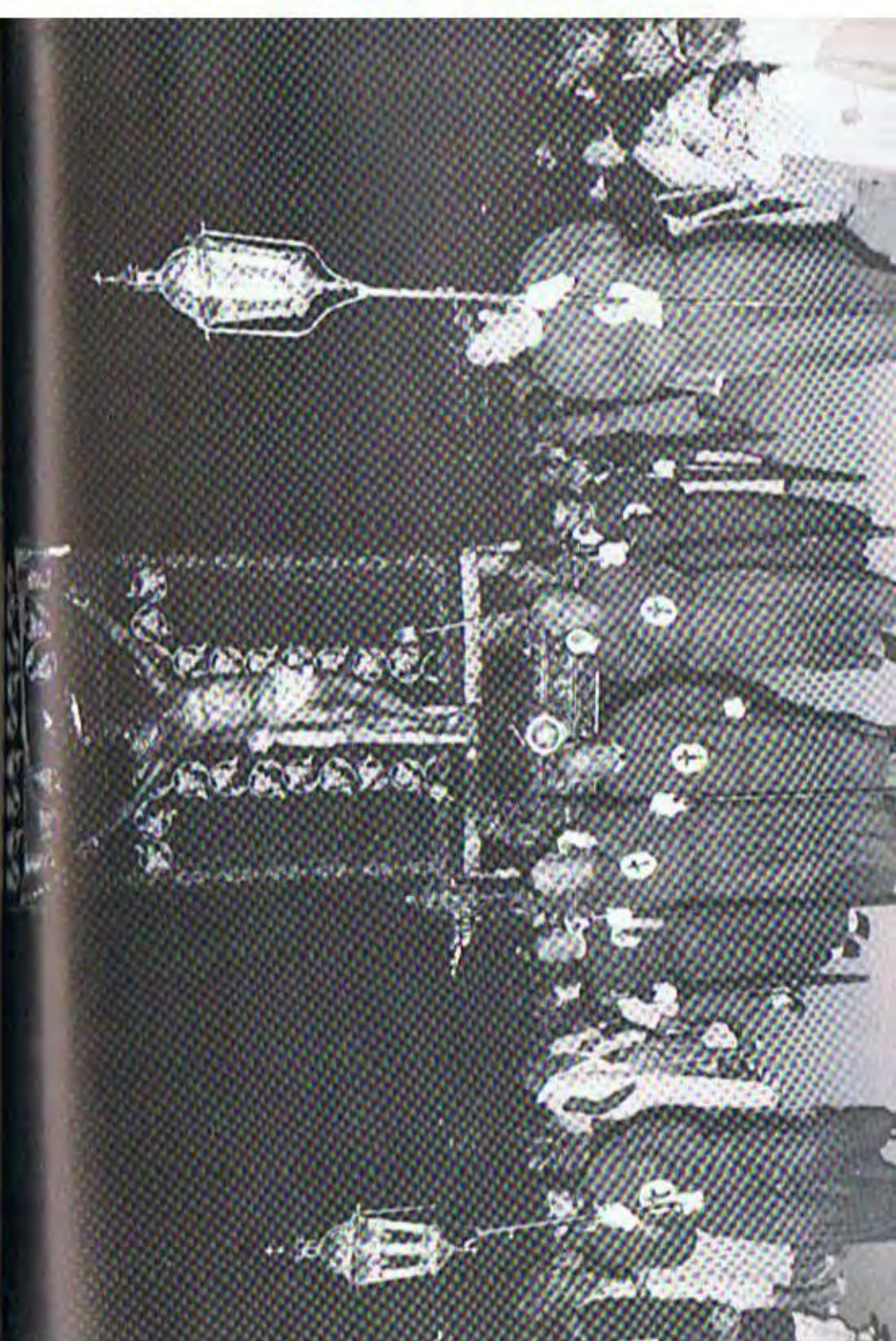


confecciones ariel

Prendas confeccionadas para

BEBE Y NIÑOS

C/ Paulino Freire, 11
Teléfono 23 22 63 **BOUZAS**





Club Rápido de Bouzas

Resulta difícil, por lo menos para mí, poco habituado a estas tareas lo es, dirigirse año tras año prácticamente a los mismos lectores, sin pecar de reiterativo haciendo enpalagosa la lectura por que en definitiva siempre me toca hacerlo sobre el mismo tema.

Pero por otra parte, no quiero desaprovechar la invitación de mis amigos de la Comisión de Fiestas del Cristo de los Aflijidos, para desde aquí poder saludar en nombre propio de nuestro Club de representativo en cuantos por estas fechas nos visitan y a los que habitualmente con nosotros conviven en esta parcela del gran Vigo que aun conserva como pocas su propia personalidad.

Recordarles que aun existe en la parroquia que fue cabecera de una villa, un Club de fútbol que pasea el nombre de Bouzas con orgullo por la provincia y aun por la región. Si bien la mayoría de nuestros equipos por el eterno problema de falta de campo, reducen su actividad a las competiciones locales, el equipo juvenil gracias a la amabilidad de la Directiva del San Miguel C.F. que nos cedió su terreno de juego debutó esta temporada en la Liga Regional Gallega con un notable éxito al haberse clasificado para fase de ascenso a la Liga Nacional. Exito compartido por el resto de nuestros equipos situados en todas las competiciones en lugares preferentes.

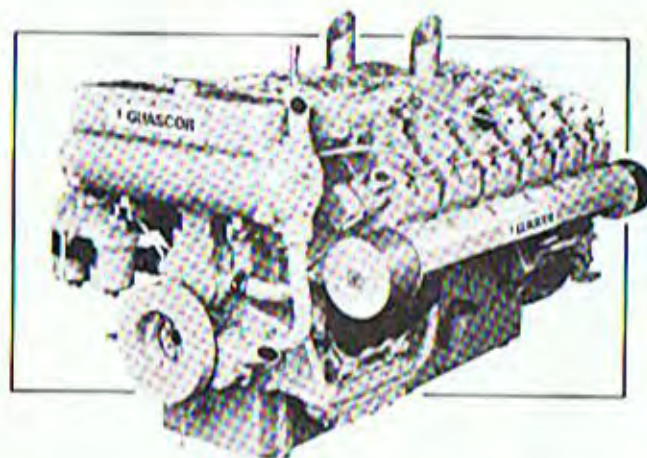
No me gustaría concluir este comentario sin recabar la ayuda tanto económica como personal de cuantos pedan prestarla. Me consta la difícil conjuntura que vive el país y más concretamente la ciudad, pero para mantener dignamente el Club como pretendemos, son necesarios más Directivos y más socios. Más directivos para poder repartir el trabajo de atender a seis equipos y más socios que permitan soportar la carga económica que los seis equipos comportan.

Y ya finalmente, reiterando el saludo a cuantos nos visitan, los más cordiales deseos de felicidad y sana alegría para todos en estas Fiestas-84 y la plegaria al Santo Cristo para que El, que siempre nos protegió, nos ayude ahora a superar la crisis que nos oprime para que esa alegría y felicidad que para estos días deseamos, pueda ser duradera, eterna.



Baltasar Pujales Estévez
PRESIDENTE

ardora, s.a.



MOTORES MARINOS GUASCOR SERIE "E".
MOTORES PEGASO - GUASCOR.
MOTORES ECHEVARRIA - BURMEISTER & WAIN.
ARRANCADORES NEUMATICOS "GALI".
ACONDICIONADORES DE AGUA PARA CIRCUITOS
DE REFRIGERACION "PERRY".
RESINAS PARA TAQUEADOS "PHILADELPHIA RESINS".

VENTAS, RECAMBIOS, ACCESORIOS, SERVICIO TECNICO POST VENTA.



ardora, s.a.

TOMAS A. ALONSO, 194
TELEFNS. 297188-296750
TELEX: 83.206 ARDOR-E
VIGO

AVDA. DEL EJERCITO, 27
TELEFNS. 297811-297956
TELEX: 84.084 ARDOR E
LA CORUÑA



ESPECIALISTAS EN:
VENTILACION Y AIRE
ACONDICIONADO DE
LA INDUSTRIA NAVAL



APDO. 2016
T.F. 42 43 48
VIGO

¡por fin!

VIVEROS Y ACUARIOS

PARA MARISCO VIVO



GARANTIA DE CONSERVACION DEL
MARISCO VIVO EN AGUA SALADA



FRIGOGAL, S.L.
Roma, 33. Tel. (986) 424340-435249 VIGO

Las recetas de *Argentino*

RESTAURANTE
PUESTO PILOTO
ALCABRE



ZARZUELA DE MARISCO Y PESCADO

GENEROS Y CANTIDADES PARA OCHO PERSONAS

Ingredientes:

- 2 kgs. de rape
- 1 kgs. de rodaballo
- 1 kgs. de calamares pequeños
- 1/2 kgs. de gambas
- 1 kgs. de cigalas pequeñas
- 1 kgs. de almejas
- 1 1/2 de mejillones
- 1 kgs. de langostino
- 8 salmonetes pequeños

Salsa:

- 1/4 lts. aceite de oliva
- 1 cabeza de ajos
- 2 cebollas
- 4 tomates maduros escalfados
- 1/2 cucharada de pimentón dulce
- 1 cucharada de harina
- 1 vaso de jerez seco
- 1 vaso de coñac
- una pizca de pimienta, unas gotas de tabasco, sal y perejil picado.



CONFECCION:

Lavar los pescados, desespínandolos, limpiar los calamares, cortando todo en trozos; mondar los crustáceos; lavar los mejillones y almejas poniéndolos al vapor y una vez abiertos, desechar las valvas vacías. Con las espinas, cabezas de los crustáceos y el agua de los moluscos al abrirse, preparar un caldo reducido. Poner aceite en una sartén y echar ajo picado, cuando esté bien caliente echar la cebolla picada, y cuando esta se dore añadir el pimentón, la harina, el jerez, el tabasco y la pimienta molida, se sofríe, añadiendo el tomate triturado y echando un poco de caldo preparado. Esta salsa se pasa por un chino a una cazuela de barro poco profunda y de base ancha. Sazonar los pescados y mariscos con sal, pasándolos por la sartén con poco aceite, salteándolos y flamear con coñac. A medida que se va frendo colcarlos ordenadamente en la cazuela preparada con la salsa, colocando los salmonetes y las cigalas por encima y así formar una decoración, espolvando con un poco de perejil picado. Poner la cazuela sobre el fuego hasta que empiece a cocer y terminado su total cocción en el horno a temperatura moderada unos diez minutos. Se sirve con arroz blanco como guarnición y costrones de pan frito. Se aconseja tomar vino albariño o condado.





GAMA



PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL

TRATAMIENTOS ANTICORROSIVOS CONSERVACIONES INDUSTRIALES

- CHORRO DE ARENA
- VITRIFICADOS
- LIMPIEZA DE FACHADAS
- PAVIMENTOS ANTIPOLVO
- SEÑALIZACION DE TRAFICO
- RECUBRIMIENTOS ESPECIALES
- ESPUMA DE POLIURETANO

C/. Toledo, 179 — Tels. 274019 - 271438
VIGO-5



ATUN

Aspecto: dorso gris acero, de 50 a 100 cm.
Epoca: de mayo a noviembre.
Salsas: hacederas y zumo de limón, mantequilla y zumo de limón, tomate pimientos y cebollitas.



RAPE

Aspecto: cabeza muy grande, de 20 cm. a 1 m.
Epoca: todo el año.
Salsas: all i oli, mayonesa, blanca, normanda y americana.



PESCADILLA

Aspecto: dorso gris amarillento, flancos plateados, de 20 a 40 cm.
Epoca: marzo a abril y de agosto a octubre.
Salsas: tomate, finas hierbas, normanda, mornay y meunière.



SALMONETE

Aspecto: rojo bermellón, escamas gruesas, de 20 a 40 cm.
Epoca: de febrero a junio.
Salsas: tomate, blanca con queso rallado, rubia con finas hierbas, champiñones y vino blanco, mantequilla y mostaza.

S

SAFAL^{sa}

al servicio de la seguridad

ANCOVISA

Representaciones Industriales

Pizarro, 88, 2.º B

Telf. (986) 416068 - Apdo. 189 - VIGO-4

NYLON - P.T.E.E. - TEFLON - ADIPRENE

Materiales seguridad y prevención laboral

Exploximetría y detección gases

Resinas para taqueado maquinaria

Suministros técnicos específicos

Servicio las 24 horas - Telf. 223870 Abonado 208

Central de Efectos Navales, S.L.



Eduardo Cabello, 35
Teléfono 20 62 66

Bouzas - VIGO

ISOLATOR, S. A.

Aragón, 139

Telf. 275604 - 275608

VIGO

AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES Y NAVALES

Aislamientos de:

- Tóneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados Edificación (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado ó proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxidicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.



Petromyzon fluviatilis, pinna dorsali posteriori angulata. *Lampreda alterum* genus. Gesn. pisc. 597.

Nada parece más extraño que el nombre que Linneo da a la Lamprea, pero si se analiza y apura su estructura se verá que lo mismo quiere decir en griego *Petromyzon*, que en latín *Lampreda* o *Lampreta* en cuanto aquella palabra solo significa chupa o lame piedra, así como el latino *Lampreta* no es mas que corrupción de la lambe *petram*, ambos nombres tomados en uno y en otro idioma que de la costumbre que este Amphibio tiene de pegarse de tal suerte con su boca a las piedras, que parece las chupa.

Tres especies son las que en Linneo componen este primer género de los Amphibios Nadantes, pero en Galicia se conoce la una de ellas que es la fluvial la qual suele tener una vara de largo, su figura es parecida a la Anguila, el color del lomo manchado de verde y pardo, y del vientre blanquizo, su boca corresponde en la parte inferior de la cabeza, y está escavada a manera de una copa; por cuya disposición logra que retrayendo el aliento quede de tal modo asida a las peñas que no la pueda separar el embate de las aguas.

Entre los ojos tiene una fistula o canal por donde respira, como igualmente lo hace por otros 14 agujeros que desde la cabeza siguen a lo largo del cuerpo, carece de lengua, de huesos y de espinas; pero tiene un nervio cartilaginoso con

que se mueve, sus aletas son dos verticales próximas a la cola.

Huerta habla de otras dos especies de Lampreas que dice son comunes en los ríos y lagos, y una de ellas será la tercera especie de Linneo llamado *Parva* por su pequeñez, a la que en castellano llaman *Lampreguela* y *Lampreilla*, pues según nuestro Diccionario no pasa del grueso de un dedo, y se halla en los arroyuelos, por acá no la conocemos.

Aunque la carne de la Lamprea es fuerte, y comida con exceso indigesta, su delicado gusto la hace muy apetecida; los que están cerca de los ríos adonde se pescan las comen guisadas con su propia sangre, un poco de vino y aceyte, y todo género de especias; pero por lo común se sirve empanada, y así se conserva muchos días y puede transportarse tierra adentro. Las de Tuy y Padrón llevan la preferencia a todas las del Reyno, las de Noya no son tan buenas; en los ríos del Lerez, Umia y Mero, también se suelen pescar pero no con tanta abundancia. Su sazón es desde principio de año hasta fin de abril, pero en el río Cesó de Allones, que atraviesa Bergantiños, se pescan muy buenas en junio y julio.

Quando abundan mucho las Lampreas también se secan como el Congrio, y así se conservan bastante tiempo, sirviéndolas cocidas con verduras, y aderezadas con aceyte y vinagre.

De libro "Ensayo de una historia de los peces" Publicación da Area de Ciencias Mariñas do Seminario de Estudos Galegos.



**LIBRERIA
PAPELERIA**

LOPEZ

OBJETOS DE ESCRITORIO
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - TELEFONO 23 39 33
BOUZAS



PELUQUERIA



ESPECIALISTA
EN
BIOCOSMETICA

c/. Pescadores, 3
Telf. 20 93 40 - **BOUZAS**



**CUADROS AUTOMATICOS
REPARACIONES Y PROVISIONES ELECTRICAS
NAVALES E INDUSTRIALES**

Eduardo Cabello, 9 - A
Covadonga, 5 - bajo

Teléfono, 20 94 78
VIGO



Talleres M. Rouco

MECANIZACION Y REPARACIONES

J. Manuel Costas Rouco

ALCABRE (PARDALIA) - TELEFONO 23 69 69 - **VIGO**



**CARBUROS METALICOS
S.A**



OXIGENO
ACETILENO DISUELTO
AIRE COMPRIMIDO
ANHIDRO CARBONICO
ACCESORIOS AUTOGENA
MAQUINAS OXICORTE
CANALIZACIONES GASES
CARBURO DE CALCIO
GASES Y MEZCLAS ESPECIALES

FERROALEACIONES
NITROGENO
HIDROGENO
ARGON
PROTAR (MEZCLA Ar + CO₂)
GRUPOS ELECTRICA
SOPLETES
ACCESORIOS ELECTRICA
SEMIAUTOMATICAS «SECAM»

ELECTRODOS CM

HILO-ELECTRODOS SOLDADURA BAJO GAS
BAJO LICENCIA DE WESTEALISCHE UNION AG - ALEMANIA

CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA:

Carburos Metálicos, S.A.

MARIA BERDIALES, 23

TELF.S. 21 4034 - 228016 - 224005

VIGO



DEMEGASA

DEPOSITOS METALURGICOS DE GALICIA, S. A.

C/. Caramuxo, 25
Teléfo.: 294350-294354-294358-294362
Apartado 708 - Telex 83201 TUBO E
V I G O

distribuidores
para Galicia de:



BABCOCK WILCOX, C.A.

Y



TUBOS REUNIDOS, S. A.

Normas

DIN ASA

TUBOS

DE ACERO AL CARBONO
E INOXIDABLE Y COBRE

Sin Soldadura

Comercial (2 series)
Calderas - St. 35
Hidráulica
Especiales

SOLDADOS

Para Agua
En chapa
HELICOIDAL continua

CURVAS

DIN ASA

BRIDAS

DIN-ASA

VALVULAS

DIN-ASA

Accesorios maleables y de cobre.

ASVAGRE:
UNA TRADICION
DE LARGOS AÑOS



CONSTRUCCION,
TRANSFORMACION Y
REPARACION NAVAL



ASTILLEROS Y VARADEROS
SAN GREGORIO, S.L.

Tel.: 23300 - 231631 - 203900 — Télex: 83217 CNP — Apart. 2001
Avda. Orillamar, s/n. VIGO-BOUZAS





JUAN M. GONZALEZ COSTAS
CORREDOR MARITIMO
SHIP BROKER

Teléfonos 22 42 07 - 22 20 16

Cánovas del Castillo, 6
Entresuelo, 1.ª izda. 1
VIGO-1

PROGRAMACION RELIGIOSA

SABADO 30 DE JUNIO

20.00 Solemne funeral de la Cofradía del Sto. Cristo de los Afligidos con evocación de cuantos cófrades, familiares y boucenses en general nos han precedido.

JUEVES 5 DE JULIO

20.00 Novena en honor del Sto. Cristo.

MIERCOLES 11 DE JULIO

20.00 Solemne triduo durante el cual disertará el Rvdo. P. José Ramón Bascarán Collantes de Oviedo. La parte musical estará a cargo del Coro Parroquial de San Martín de Coya, dirigido por su directora Carmiña Trigo Asorey.

SABADO 14 DE JULIO

13.00 Santa Misa dentro de los actos programados en Homaje a Nuestros Mayores.



PROGRAMACION RELIGIOSA

DOMINGO 15 DE JULIO

12.00 Misa Solemne con sermón del Rvdo. P. José Ramón Bascarán Collantes, doctor en Derecho Canónico y Medicina de Oviedo.

La Coral Polifónica del Centro Cultural de Candeán dirigida por su director Alejandro Luis Iglesias, será la encargada de la parte musical. Presentará la tradicional ofrenda la Srta. María José Cuadrado Larrán.

21.30 Procesión con la imagen del Buen Pastor de los Afligidos. Será presidida por Jerarquías Eclesiásticas y Clero Parroquial, Autoridades da Xunta de Galicia, Provinciales, Civiles y Militares, así como por la Excm. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios.

El ángel estará representado por la niña Isabel Dolores Alvarez Fernández y el guión de la Cofradía será llevado por la familia Veiga-Márquez.

LUNES 16 DE JULIO

20.00 Misa Solemne en honor de San Telmo y Ntra. Sra. del Carmen con plática del Rvdo. P. José Ramón Bascarán Collantes y seguidamente procesión con ambas imágenes así como la bendición del mar.

MARTES 17 DE JULIO

12.30 Misa Solemne con panegírico del Rvdo. P. José Ramón Bascarán Collantes. La ofrenda estará a cargo del Patrón de Pesca de Gran Altura don Victoriano Rodal Lavadores y el Coro Parroquial de San Martín de Coya será el encargado de la parte musical.

21.30 Procesión con el paso "La Pesca Milagrosa", presidida por el Clero Parroquial, Autoridades Civiles y Militares, así como Cofradías que estarán acompañados por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra. La niña Sira Carrasco Pampillón, representará al ángel.



UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MAS ACREDITADAS
MARCAS DE RODAMIENTOS Y RETENES

FAG

NADELLA



NORTON



optibelt

CORREAS TRAPEZIALES
10005 LOS TIPOS Y MEDIDAS



SIMRIT

TAQUERAS, BIELAS Y PINONES
WIPPERMAN



NTN



rodagasa
rodamientos galicia s.a.

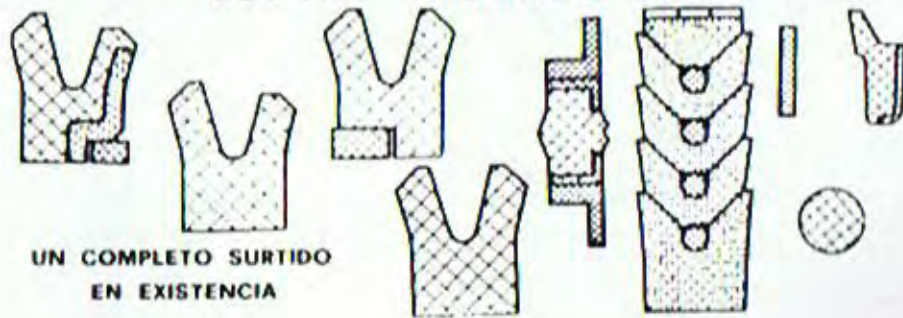
Eduardo Cabello, 19
Teléfonos: 29 39 04 - 29 39 08
BOUZAS - VIGO



DISTRIBUIDORES DE LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD



JUNTAS HIDRAULICAS



UN COMPLETO SURTIDO
EN EXISTENCIA

**EFFECTOS NAVALES
FONTAN ALVAREZ, S. L.**



- Hilos y cabos de Polietileno y Nylón.
- Estachas de Rafia.
- Redes.
- Giratorios.
- Grilletería

**Y TODA CLASE DE MATERIALES PARA SUMINISTROS
A LA FLOTA PESQUERA NACIONAL Y EXTRANJERA**

c/ Severo Ochoa, 7 - Telfs.: 234920 - 234986 (986)
Telex: 88396 CMSV E.

VIGO (España)



**CONSERVACION
DE BUQUES**

Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido
Cambio de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8 Telf. 29 50 49

Bouzas - VIGO



DOMINGO 8 DE JULIO

08.00 Concurso de Pesca Deportiva en su IX edición.

12.30 La Banda de Música de Tuy, nos ofrecerá los conciertos del día en la Alameda S. Llanos, bajo la dirección del Sr. Otero Covelo.

VIERNES 13 DE JULIO

20.00 Solymar y Tarantela grupos orquestales de Santiago y Vigo, nos abrirán el programa de música bailable en la Avda. E. Cabello.

18.00 Moto-cross I edición, organizado por el moto club de San Mamed de Las Nieves.

20.00 Nueva Amlatad y Crema grupos orquestales de Vigo nos amenizarán este día, en la Avda. E. Cabello.

20.15 El grupo de danzas y gaitas "Sementeira do Mar de Bouzas", recorrerán las calles de la Villa.

DOMINGO 15 DE JULIO

21.15 Pregón de Fiestas y lanzamiento "do foguete", desde la Casa Rectoral que serán a cargo del presidente de la Comisión de Cultura y vicepresidente de la Diputación Provincial D. Adriano Marqués de Magallanes.

10.00 La Banda de Música de Tuy realizará dianas y alboradas por las calles de la Villa.

12.15 Gran Concierto por la Agrupación antes mencionada con actuaciones de tarde y noche, en la Alameda S. Llanos.

22.30 Basilio Figueira de Pontevedra, empresa luminotécnica inaugurará la iluminación artística del recinto ferial.

20.00 Libertad e Imagen grupos orquestales de Pontevedra y Vigo, nos ofrecerán los ritmos del momento en la Avda. E. Cabello.

23.00 Por el colectivo de gaitas "Sementeira do Mar de Bouzas", presentación de diversos tipos de trajes típicos de nuestra tierra con actuación de los grupos de danza "Dolto" y "Callvada" dirigidos por D. Faustino Jesús García Pereira.

23.00 III FESTIVAL DE ARTE PIROTECNICO DE LUZ Y SONIDO DE LA RIA DE VIGO - VILLA DE BOUZAS, con la tradicional gran tirada de fuegos de lucería de fantasía a cargo de Pirotecnia Golpe de Guisamo (La Coruña), con premios en Palma de Mallorca y Bouzas/83; Pirotecnia Brunchu, S.A. de Godelia (Valencia) con premios en Alicante y Blanes y Pirotecnia Raul

SABADO 14 DE JULIO

12.00 Destillo de gigantes y cabezudos acompañados por grupos de gaitas.



Pequeño congelador de rango por papa con capacidad para congelar 25 Tn/día, en 4 túneles de congelación y conservar en una bodega y un entrepuente un volumen neto aproxim. de 802 m.

DOMINAMOS EL FRIO

GRENCO

Una organización internacional de ingeniería especializada en el diseño, suministro y montaje de todo tipo de instalaciones de frío industrial con experiencia y servicio mundial.

GRENCO IBERICA, S.A.

VIGO: Camilo Veiga Prego, 21 - Apartado 685 - Telef. 294656 - Telex: 83163 GRCO-E
 MADRID: S. José Artesano, s/n. Polígono Ind. Alcobendas - Telef. 6530622 - Telex: 42128 GR50-E
 LA CORUÑA: Pastor Díaz, 18 - bajo - Telef.: 29 13 99
 LAS PALMAS: Luján Pérez, 48 - Telef. 27 47 50-54 - Telex: 96226 GRCO-E - Telegramas: GRENCO



González de Caldelas de Tuy (Pontevedra). Este policromado espectáculo está patrocinado por la Xunta de Galicia, Diputación Provincial y el Excmo. Ayto. de Vigo.

LUNES 16 DE JULIO

19.30 Concurso de Chave VI edición en la Alameda S. Llanos para aficionados y federados.

20.00 Mundo Noche y Cumbre grupos orquestales de Vigo y La Guardia intervendrán en la Avda. E. Cabello.

20.30 Regatas de Traineras I Bandera Ría de Vigo - Villa de Bouzas, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento de Vigo.

23.30 Xa grupo de música folk estará con nosotros en la Alameda S. Llanos.

MARTES 17 DE JULIO

12.30 La Banda de Música Municipal de La Estrada, dirigida por el Sr. López Masía, nos acompañará en esta jornada con conciertos selectos en la Alameda S. Llanos.

19.00 II Trofeo Ciclista Fiestas de Bouzas organizado por el Club Ciclista Vigués en categoría cadetes, juveniles y aficionados.

20.00 Tarantela y Marimba grupos orquestales de Pontevedra y Moaña amenizarán la verbena popular.

MIÉRCOLES 18 DE JULIO

19.30 Concurso de Pelanca II edición en la Alameda de S. Llanos.

20.00 Solymar y Bruma grupos orquestales de Santiago y Vigo serán los encargados de los baillables del día.

23.15 Títeres y Mar. Tanxarlña grupo de teatro de Redondela nos ofrecerá su actuación en la Alameda S. Llanos siendo su director D. Edardo A. Rodríguez Cunha.

JUEVES 19 DE JULIO

20.00 Mundo Noche e Imagen grupos orquestales de Vigo amenizarán la verbena popular.

20.15 Prueba hípica carrera de caballos.

23.15 La coral Infantes del Rocío actuará en la Alameda de S. Llanos dirigida por D. Hipólito Rivas Castro.

VIERNES 20 DE JULIO

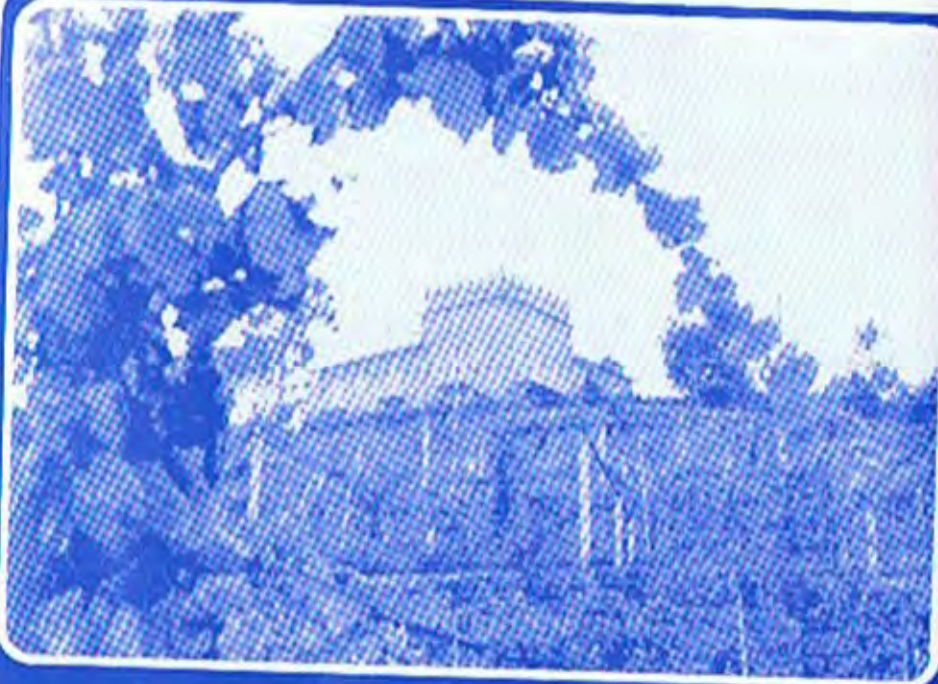
20.00 Marimba y Bruma grupos musicales de Moaña y Vigo nos ofrecerán una variada gama de baillables.

20.15 I Trofeo de Burro-cross patrocinado por Todo Soldadura.

23.15 Concierto de Música tradicional a cargo del grupo "Sementeira do mar de Bouzas".

OTRAS ACTIVIDADES

Fútbol amistoso en el campo de las Gaviotas con participación de los conjuntos Cafetería Verano, Pobladores, Rocío y Zorvisa.



**Bodegas de Crianza y
Exportación de Vinos**

Marqués de Vizhoja

VIÑEDOS: El Condado - Ciquiliños (Arbo)

Mariano Pelaez Lomana
Oficinas
Avda. Atlántida, 117
Teléfonos: 236964 - 232901
VIGO - BOUZAS





PELUQUERIA FRANCESA

ESTILISTAS

Alfredo Brañas 15
Tels. 238942 - 238642

BOUZAS
VIGO



MARY CARMEN

CARNICERIA Y ALIMENTACION

Tomás Paredes, 43
Tel. 29 35 05

BOUZAS - VIGO



HIDROSPACK, S.A.

Tuberías de alta presión
Tuberías flexibles en general
Racorería Latiguillos
Hidráulica en general

C/. Coruña, 7 Telfs. 29 59 79 - 29 59 63 VIGO - 8



TRANSPORTES Y ALMACENES DE CEREALES

REIRIZ

Tomás Paredes 39 - int
Tel. 291585 - 290872

BOUZAS - VIGO



PINTURAS PROA

INDUSTRIAS PROA, S. A.

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 18 13 y 23 18 30
VIGO

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES
PARA

MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION



Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,
Algeciras, El Ferrol, etc.

LA JONENSE

Marca Registrada



Leofil

Leomar

Leoplen

LOS HILOS SINTETICOS
PARA REDES Y CORDELE-
RIA, CON LA GARANTIA
DE

León Marco

Villajoyosa

APARTADO N° 10

TELEFS: 89 04 58 - 89 04 62

TELEGRAMAS: «LEONMARCO»

TELEX: 66610 LMPR E

(ESPAÑA)



FABRICACION MECANICA
DE HILOS Y REDES PARA
LA PESCA, CON FIBRAS
NATURALES Y SINTETICAS

ESPECIALIDAD EN APARE-
JOS DE PESCA DE TODOS
LOS TIPOS
TRENZAS CORDELERIA

ENPECIALIDAD EN APARE-
JOS MONTADOS PARA
MOTO-PESQUEROS CON-
GELADORES Y MARISQUE-
ROS



Para que, cuando tengas unos años más, no eches nada de menos...

Planificar el futuro no significa adelantarlo, sino consolidarlo. Con una inversión bien hecha.

Prever tu jubilación es asegurarte un retiro desahogado, sin traumas.

Para que las mismas cosas que te hacen feliz hoy puedas tenerlas mañana. Para que toda una vida de trabajo tenga la compensación merecida.

Para eso, para que tu futuro sólo dependa de ti, Certificalos de Ahorro Pensión (CAP). En el Banco Pastor. Ténlo presente.

CAP. Rentabilidad y seguridad para tu futuro.

Todos queremos asegurar el futuro de las pensiones. Invierte para complementarla, por cuenta propia independiente y con la máxima rentabilidad, es asegurarse el derecho a recibir lo que se paga.

Es... asegurar tu tranquilidad. Para vivir después de trabajar.

CAP. Un programa de pensiones completo.

Con los CAP, podrás fijar el sueldo mensual con que deseas retirarte.

Y actualizarlo. Y, si lo prefieres, percibirlo todo de una sola vez. Pero, además, los CAP cubren contingencias hasta llegar a la jubilación: pensión de vejez y orfandad, exención de pago por invalidez, préstamos a bajo interés... En resumen, un gran paquete de ventajas.

CAP. Para cada uno, para todos.

Cada edad, cada situación, precisa unas soluciones concretas. Con los CAP, tu mismo diseñas tu programa de jubilación.

Y desde sólo 50.000 ptas. anuales (con opción de pago mensual) puedes hacerlo. Los CAP están a tu alcance. Seguro.

CAP. Con todas las garantías.

Los de American Life Insurance Co., una de las compañías de Seguros más importantes del mundo, y Erpin, S. A. de Seguros del Grupo Banco Pastor.

Y recomendados por el Banco Pastor. Siempre al servicio de la innovación, siempre a tu servicio.

Pon en marcha tu futuro. Desde hoy mismo. Conoce los.

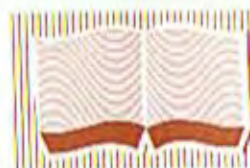
Certificados de Ahorro Pensión



Banco Pastor
Ven a informarte.

American Life Insurance Co. **ALICO** y ERPIN, S.A. **ES** de Seguros

Las condiciones generales y particulares por las que se rigen los CAP están a disposición de los clientes en las oficinas del Banco Pastor, S.A.



Índice

De las actividades Comerciales, Industriales,
Profesionales que nos prestan su colaboración

ACTIVIDAD



ACTIVIDAD	Teléfono	Fax
A		
Agromán, S.A.	414800	52
Ardora, S.A.	297188	73
Astilleros y Varaderos San Gregorio, S.L.	291554	84
B		
Banco Central	231119	18
Banco Hispano Americano	233198	42
Banco Pastor	230659	100
Bar Salamanca	232163	51
Barros	214475	63
Bodegas Corral, S.A.	415971	2
Bodegón O Voso Lar	296937	8
Butindustria, S.L.	292655	12
C		
C.A. Grática	234596	108
Cafetería Los Amigos	206719	60
Cafetería Verano	204117	21
Caja de Ahorros Municipal de Vigo	233221	15
Calzados venus	211878	60
Carburios Metálicos, S.A.	214034	82
Carnicería Mary Carmen	293505	96
Carto España, S.A.	331350	6
Central de Efectos Navales, S.L.	206266	78
Civdanes, S.A.	224203	18
Compañía Esp. Pinturas Internacional, S.A.	290712	43
Confecciones Ariel	232263	70
Conservas Bernardo Alfageme, S.A.	231500	5
Construcciones Nav. P. Freire, S.A.	233000	
Coren, S.A.	290334	103
Corredor Marítimo Juan M. González-Costas	224207	86
Cristalería Rama	239591	44
D		
Deco Naval, S.L.	296338	54
Demegasa	294350	83
E		
Efectos Nav. Corona, S.A.	233142	44
Efectos Nav. Fontán Alvarez, S.L.	234920	90
Efectos Nav. Fernández Vila, S.L.	231049	1
Efectos Nav. Orió y Cia, S.L.	231217	70
El Sport, S.A.	225470	18
Electricidad Carpe	209478	80
Electricidad Mosfer	232659	70
Electromecánica Cerdeira	418111	60
Establecimientos Nuñez	292158	3
Ever Publicidad	216774	104
F		
Ferretería Laspiur, S.A.	711227	58
Fluidomecánica, S.A.	298462	6
Fotocolor G.I.	234353	44
Frigopal, S.L.	424348	74
Frigoríficos de Vigo, S.A.	232300	67
G		
Gama	274019	76
Galvanizados de Galicia	411109	4
Garaje Bouzas	236472	38
Gonsusa	424560	32
Guenco Ibérica, S.A.	294850	92
Guillermo C. Avendaño, S.L.	237069	48



H		
Hierros Lago	232815	20
Hierros A. Caldas Tineo	233850	38
Hidrospack, S.A.	295979	96
Hotel R. Coia	201820	29
I		
Ignacio Martínez, S.L.	295049	90
Industrias P. Freire, S.A.	232900	
Industrias Proa, S.A.	231613	98
Isolator, S.L.	275604	78
J		
José Molares-Alonso, S.A.	211371	57
L		
León Marco, S.A.	890458	99
M		
Maga	209478	52
Martínez Malvar, S.L.		4
Mercería Gestoso	233323	70
Moreno Lague y Cia, S.L.	212502	50
Mercurio	279704	10
N		
Náutica Yatesport	223504	52
Naviera C. Molares, S.A.	211371	36
P		
Panadería Dámaso	231725	34
Panadería La Unión	231480	28
Panadería Anrodri	216650	44
Papelera López	233933	80
Pastelería La Unión	232358	46
Peluquería Lito	209340	80
Peluquería París	238642	96
Pesaiba	326000	36
Pesquerías P. Freire, S.A.	238132	14
Printuras Marinas Hempel, S.A.E.	235290	4
R		
Rejería Chester	212610	52
Revistas Flora		34
Roansa	213401	40
Rodagasa	293004	88
S		
Safaí, S.A.	416068	78
Seguros La Estrella, S.A.	227088	28
Seguros La Naviera	228409	64
Seguros La Unión y El Fenix Español	212858	62
Servicios Submarinos E.D.A.	296540	54
Sociedad Seguros Mutuos M. de Vigo	211482	33
T		
Talleres Mecánicos Balño, S.L.	231506	64
Talleres Mecánicos Da Costa	294058	25
Talleres Mecánicos Gestoso	232660	68
Talleres Mecánicos M. Rouco	236969	80
Talleres Mecánicos Ruiz	232325	14
Tecpol, S.L.	472322	68
Todo en Soldadura	293114	58
Transporte Reiriz	291585	96
U		
Ultratur, S.A.	228906	20
Unión Cristallera, S.A.	413068	24
V		
Vegónsa	277800	
Ventigal	424348	74
Verkol, S.A.	217564	50
Vinos Marqués de Vizhoja	236964	94
Viveres La Italiana	232925	60

Recién puestos

Corten
 "Huevos del día"

DELEGACION EN VIGO

Tomás A. Alonso, 262 - Telf. 290334-294050



e
ever
PUBLICIDAD

creación
y
servicios
generales

uruguay, 2 6"
tells. 216774
226740
vigo

nuestro saludo a cuantos
en éstos días, viven el
ambiente alegre y festivo
de la villa de Bouzas

BOAS-VINDAS MARIÑEIRO

Por V. PAZ - ANDRADE

*Benchegados ao porto
mariñeiros
a cabalo das ondas
do mar onde Galiza marxinada
atoparía o seu mellor camiño.*

*Rexos abandeirados de horizontes
peregrinos dos puntos cardinales
en romería polos sete mares,
plotoplasma da Terra que desborda
os vellos marcós secos e pequenos
após da vosa ollada largarica.*

*Benchegados da costa de Sardoá
picada nas Berlingas,
escola de arriscada patronía
onde a xente de Bouzas deprende
o alfabeto dos ventos e das calmas,
do arroás, das aves e da ardora
castilla elemental do mar maior*

*Benchegados da Norte,
da luz e a neve boreal unxidos,
parexeiros bariles do Grand Sole,
adiantados das Hébridas,
do Berbés e de Cangas bonteiros
forxadores da nova roita céltica
da misa azul de San Patrick mucedores
e da Virxen da Barca scareiros.*

*Benchegados tamén da Extremadoura
Terra dos Bacalláus
as orellas do Polo pendurada,
capitáns de Palmeira, para Kipling
criados, mariñeiros de Corme
e destemidos chós de Corrubedo,
na canteira dos artabros tallados.*

*E benvidos aínda do hemisferio
que noso irmao o portugués abriu
até lindeiros nunca navegados,
Vella roita perdida e resgatada
polas galegas proas,
que dende as latitudes da gaviota,
ultrapasando a redondez de fogo
baixaron do albatroz as lonxitudes
pra converter en Cabo da Fartura
o que somentes da Esperanza foira.*

(De "Sementeira do Vento")



Creación e impresión
de revistas, catálogos, folletos, etiquetas
y todo tipo de impresos comerciales e industriales.
Tomás A. Alonso 2-Travesía - 6 Int. Teléfono 23 45 96 2100

CA
GRÁFICA

PUBLICACIONES

Conózcenos y se llevará una buena impresión



La Comisión de Fiestas

*Agradece la ayuda
prestada para el mejor
logro de las mismas,
así como nuestra grati-
tud a los anunciantes,
que han colaborado en
este libro Programa,
gracias a los cuales
ha sido posible la
presente edición.*

Apartado, 2011 - Bouzas

Cerca siem



SUPER

SU

**500 establecimientos integrados
en la Provincia, para ofrecerle
los mejores precios.**

SUPER SPAR

REFREY

saluda a los amigos
y colaboradores que vienen
a compartir nuestras fiestas

*Bienvenidas
a Bouzas*



INDUSTRIAS P.FREIRE, S.A. - Vigo - Bouzas